

**Flächenbündige Paneele für Brandschutzkonstruktionen EI30 / EI60**

**Panneaux affleurés pour constructions coupe-feux EI30 / EI60**

**Flush mounted panels for fire resistant constructions EI30 / EI60**





**Inhaltsverzeichnis****Table des matières****Index**

<b>Bezeichnung</b>	<b>Désignation</b>	<b>Description</b>	<b>Seite / Page</b>
<a href="#">Systeminformation</a>	<a href="#">Informations sur le système</a>	<a href="#">System information</a>	<a href="#">3 - 7</a>
<a href="#">Zubehör</a>	<a href="#">Accessoires</a>	<a href="#">Accessories</a>	<a href="#">8</a>
<a href="#">Anfrage- und Bestellformular</a>	<a href="#">Formulaire de demande et de commande</a>	<a href="#">Inquiry and order form</a>	<a href="#">9</a>
<a href="#">Systempläne</a>	<a href="#">Plans du système</a>	<a href="#">System plans</a>	<a href="#">10 - 13</a>
<a href="#">Systemschnitte</a>	<a href="#">Coupes du système</a>	<a href="#">System sections</a>	<a href="#">14 - 15</a>
<a href="#">Verarbeitung</a>	<a href="#">Mise en œuvre</a>	<a href="#">Processing</a>	<a href="#">16 - 28</a>
<a href="#">Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien</a>	<a href="#">Directives relatives à la mise en œuvre</a>	<a href="#">General processing guidelines</a>	<a href="#">29</a>
<a href="#">Allgemeine Hinweise</a>	<a href="#">Généralités</a>	<a href="#">General advice</a>	<a href="#">30 - 32</a>

**Wichtig** !

Einzelne in dieser Broschüre gezeigten Anwendungsbeispiele und Verarbeitungshinweise entsprechen nicht den in Ihrem Land gültigen Brandschutznormen.

Massgebend sind ausschliesslich die für Ihr Land gültigen Zulassungen.

**Important** !

Les exemples de mise en œuvre présentés ci-après ne sont pas tous conformes à la réglementation en vigueur dans votre pays.

En conséquence, nous vous demandons de vous reporter aux procès-verbaux de classement en cours de validité dans votre pays.

**Important** !

Some of the construction details and processing guidelines mentioned in this brochure do not correspond to the fire protecting standards in your country.

Only the certificates valid in your country are relevant.

## Das System auf einen Blick

### EI30 / EI60 Holzpaneel für Brandschutzverglasungen und Feuerschutzabschlüsse

Das neue flächenbündige Holzpaneel für die Systeme Forster fuego light EI30 und EI60 vereint die warme Ausstrahlung des Werkstoffs Holz mit der kühlen Eleganz des Stahls. Dadurch eröffnen sich neue gestalterische Möglichkeiten für Brandschutzverglasungen und Feuerschutzabschlüsse im Innenbereich.

Mit dem patentierten Schnellverschluss lassen sich die Holzpaneele einfach und rasch einsetzen. Durch den Verzicht von Glashalteleisten wird die Verarbeitungszeit in der Werkstatt verringert.

Typische Einsatzbereiche für diese Konstruktion sind Büroräumlichkeiten, Veranstaltungsräume, Museen, Schulen und Pflegeeinrichtungen.

#### Vorteile

- Rationelle Montage dank patentiertem Schnellverschluss
- Kompletter Verzicht auf Glashalteleisten
- Riesige Auswahl an möglichen Oberflächen
- Oberfläche mit Grundierfolie zum selber streichen

Im Bereich der Holzpaneele bietet Ihnen die RWD Schlatter AG ein umfangreiches Angebot und Service. Anfrage, technische Abklärungen sowie die Bestell- und Lieferabwicklung der Holzpaneele erfolgt direkt über die RWD Schlatter AG.

Anfrage-/Bestellformulare finden Sie auf Seite 9.

[www.rwdschlatter.ch](http://www.rwdschlatter.ch)

Ihr Ansprechpartner von Forster in Ihrem Land hilft Ihnen gerne weiter.

## Le système en un coup d'œil

### Panneau en bois pour vitrages et cloisons coupe-feu EI30 / EI60

Le nouveau panneau affleuré en bois pour les systèmes Forster fuego light EI30 et EI60 allie le rayonnement chaleureux du bois à la fraîcheur élégante de l'acier. De nouvelles solutions créatives se présentent ainsi pour les cloisons et les fermetures coupe-feu intérieures.

Le montage des panneaux en bois est simple et rapide grâce au système de blocage rapide breveté. Les parcloles étant inutiles, la durée de mise en œuvre en atelier est réduite.

Des utilisations typiques de cet élément sont les bureaux, salles de réunion, musées, écoles ou établissements de soins.

#### Avantages

- Montage rationnel grâce au système de fermeture rapide breveté
- Parcloles totalement inutiles
- Énorme choix de surfaces disponibles
- Surface avec film d'apprêt à peindre soi-même

La société RWD Schlatter AG offre une vaste gamme de produits et de prestations de service dans le domaine des panneaux en bois. Les demandes d'offres, les questions d'ordre technique ainsi que les commandes et les livraisons des panneaux en bois sont traitées directement par l'entreprise RWD Schlatter AG.

Vous trouvez les formulaires de demande et commande à la page 9.

[www.rwdschlatter.ch](http://www.rwdschlatter.ch)

Votre interlocuteur Forster dans votre pays est volontiers à votre disposition.

## The system at a glance

### EI30 / EI60 wooden panel for fire-resistant glazing and fire-resistant screens

The new flush mounted wooden panel for the Forster fuego light EI30 and EI60 systems combines the warm radiance of wood with the cool elegance of steel. This opens up new design possibilities for fire-resistant glazing and fire-resistant screens in the interior.

The wooden panels are easy and quick to install using the patented quick-locking mechanism. Processing time in the workshop is reduced by dispensing with glazing beads.

This construction is typically designed for offices, event rooms, museums, schools and nursing homes.

#### Advantages

- Fast to install due to patented quick-locking mechanism
- Total dispensation with glazing beads
- Enormous range of possible surface finishes
- Surface with priming foil ready for painting by customer

RWD Schlatter AG offers you an extensive range of products and services for wooden panels. Please send your enquiry, request for technical clarification or your orders for the purchase and delivery of wooden panels directly to RWD Schlatter AG.

The inquiry and order forms you will find on page 9.

[www.rwdschlatter.ch](http://www.rwdschlatter.ch)

Your contact person for Forster in your country will be pleased to help you.

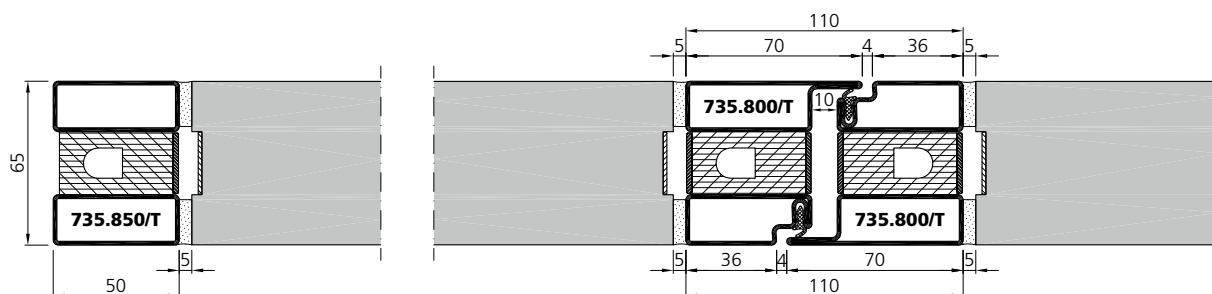
## Systemvarianten

## Variantes du système

## System variations

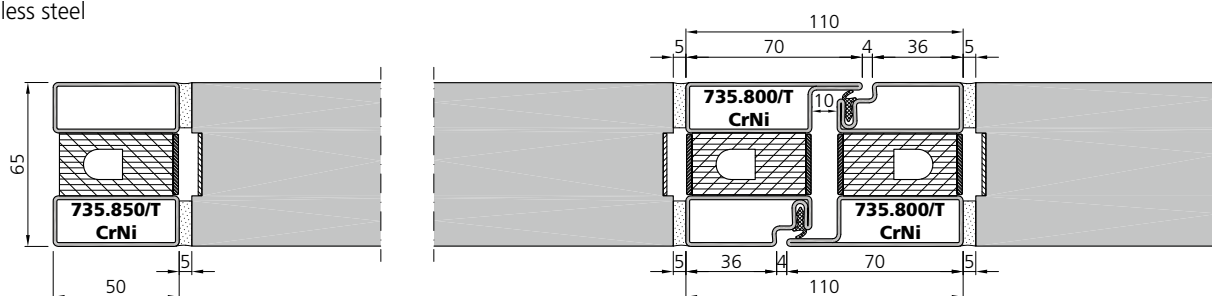
## Forster fuego light EI30

Stahl  
Acier  
Steel



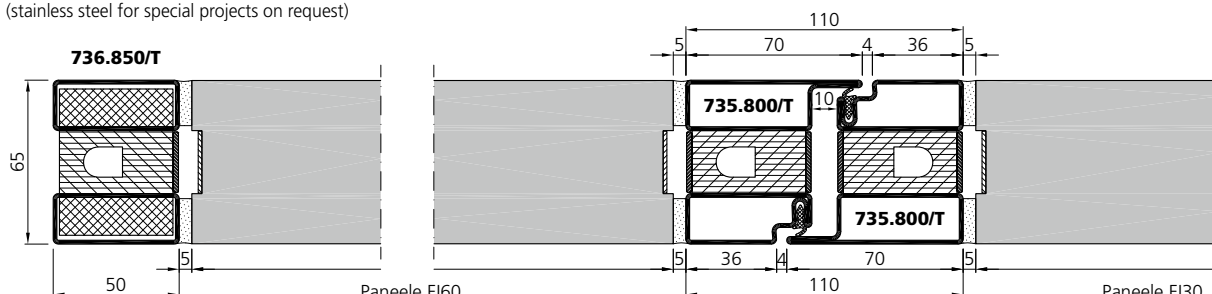
## Forster fuego light EI30

Edelstahl  
Acier inox  
Stainless steel



## Forster fuego light EI60/EI30 CH

Stahl (Edelstahl objektbezogen nach Rücksprache)  
Acier (acier inox pour projets spéciaux sur consultation)  
Steel (stainless steel for special projects on request)



Paneele EI60  
Panneaux EI60  
Panels EI60

Paneele EI30  
Panneaux EI30  
Panels EI30

## Technische Merkmale

### Werkstoffe

- Oberfläche der Profile Forster fuego light:
  - GV/GC = galvanisch verzinkt und gelbchromatiert, Schichtdicke ca. 12 µm
  - ZM = Zink Magnesium Schichtdicke ca. 7 µm
  - Edelstahl 1.4301, geschliffen, Korn 220-240 mit Schutzfolie
- Oberfläche Holzpaneel:
  - Holzfurniere
  - HPL
  - Aludekor

### Bauarten

EI30:

- Einsatz in 1- und 2-flügelige Türen
- Einsatz in Oberlichter und Seitenteilen
- Einsatz in Verglasung bzw. Trennwand

EI60:

- Einsatz in Oberlichter und Seitenteilen
- Einsatz in Verglasung bzw. Trennwand

### Abmessungen der Paneele

EI30:

- Türfüllung max. 1100 x 2300 mm
- Oberlichter und Seitenteile:
  - Hochformat max. 1100 x 2900 mm
  - Querformat max. 1700 x 1400 mm

EI60:

- Oberlichter und Seitenteile:
  - Hochformat max. 1100 x 2690 mm
  - Querformat max. 1700 x 1400 mm

Mindestgrösse 250 x 500 mm (Einzelfertigung), ab 370 x 1500 mm ist eine rationelle Fertigung möglich

### Prüfungen

- Brandschutznachweis EN 1634-1

## Caractéristiques techniques

### Matériaux

- Surface des profilés Forster fuego light:
  - GV/GC = galvanisé et à chromatation jaune, épaisseur env. 12 µm
  - ZM = zinc magnésium Epaisseur env. 7 µm
  - Acier inox 1.4301, meulé, grain 220-240 avec film adhésif
- Surface du panneau en bois:
  - Placages bois
  - HPL
  - Décor métal

### Applications

EI30:

- Portes à 1 et 2 vantaux
- Impostes et éléments latéraux
- Dans du vitrage, resp. de la cloison

EI60:

- Impostes et éléments latéraux
- Dans du vitrage, resp. de la cloison

### Dimensions des panneaux

EI30:

- Remplissage de porte:
  - max. 1100 x 2300 mm
- Impostes et éléments latéraux:
  - format vertical max. 1100 x 2900 mm
  - format horizontal max. 1700 x 1400 mm

EI60:

- Impostes et éléments latéraux:
  - format vertical max. 1100 x 2690 mm
  - format horizontal max. 1700 x 1400 mm

Taille minimale 250 x 500 mm (fabrication à la pièce), à partir de 370 x 1500 mm fabrication rationnelle possible

### Attestations

- Conformité coupe-feu EN 1634-1

## Technical characteristics

### Materials

- Surface of Forster fuego light profiles:
  - GV/GC = galvanised and yellow-passivated, coating thickness approx. 12 µm
  - ZM = zinc magnesium Coating thickness approx. 7 µm
  - Stainless steel 1.4301, grinded, 220-240 grain with adhesive protection tape
- Wooden panel surface finishes:
  - Wood veneers
  - HPL
  - Metallic trim

### Designs

EI30:

- Use in 1 and 2 leaf doors
- Use in fanlights and sidelights
- Use in glazing and partitions

EI60:

- Use in fanlights and sidelights
- Use in glazing and partitions

### Panel dimensions

EI30:

- Door fillings: max. 1100 x 2300 mm
- Fanlights and sidelights:
  - vertical max. 1100 x 2900 mm
  - horizontal max. 1700 x 1400 mm

EI60:

- Fanlights and sidelights:
  - vertical max. 1100 x 2690 mm
  - horizontal max. 1700 x 1400 mm

Minimum size 250 x 500 mm (one-off production), rational production is possible from 370 x 1500 mm

### Tests

- Fire safety certificate EN 1634-1

## Technische Merkmale

### Zulassungen

- CH: VKF Brandschutzanwendung
  - VKF 22372: 1-flügelige Tür in Tragkonstruktion
  - VKF 22376: 2-flügelige Tür in Tragkonstruktion
  - VKF 22377: 1-flügelige Tür in Glaswand
  - VKF 22380: 2-flügelige Tür in Glaswand
  - VKF 22378: Trennwand (EI30)
  - VKF 23661: Trennwand (EI60)
  - VKF 20426: 1-flügelige Schiebetür (EI30) in Tragkonstruktion
  - VKF 16086: 2-flügelige Schiebetür (EI30) in Tragkonstruktion
  - VKF 20427: 1-flügelige Schiebetür (EI30) in Trennwand
  - VKF 20429: 2-flügelige Schiebetür (EI30) in Trennwand
- DE: Zulassung DIBt Berlin
  - T30, T30 RS: Z-6.20-1873
  - F30: Erweiterung beantragt
- FR: efectis France
  - Paneele in Tür:
    - EI30: EFR-15-003852
  - Paneele in Verglasung:
    - EI30: EFR-15-003850
    - EI60: Erweiterung beantragt

## Caractéristiques techniques

### Homologations

- CH: utilisation protection incendie AEAI
  - AEAI 22372: porte à un vantail dans structure porteuse
  - AEAI 22376: porte à 2 vantaux dans structure porteuse
  - AEAI 22377: porte à 1 vantail dans cloison vitrée
  - AEAI 22380: porte à 2 vantaux dans cloison vitrée
  - AEAI 22378: cloison (EI30)
  - AEAI 23661: cloison (EI60)
  - AEAI 20426: porte coulissante (EI30) à 1 vantail dans structure porteuse
  - AEAI 16086: porte coulissante (EI30) à 2 vantaux dans structure porteuse
  - AEAI 20427: porte coulissante (EI30) à 1 vantail dans cloison
  - AEAI 20429: porte coulissante (EI30) à 2 vantaux dans cloison
- DE: homologation DIBt Berlin
  - T30, T30 RS: Z-6.20-1873
  - F30: extension en cours
- FR: efectis France
  - Panneau dans porte:
    - EI30: EFR-15-003852
  - Panneau dans vitrage fixe:
    - EI30: EFR-15-003850
    - EI60: extension en cours

## Technical characteristics

### Approvals

- CH: VKF fire protection applications
  - VKF 22372: 1-leaf door in support construction
  - VKF 22376: 2-leaf door in support construction
  - VKF 22377: 1-leaf door in glass wall
  - VKF 22380: 2-leaf door in glass wall
  - VKF 22378: Partition wall (EI30)
  - VKF 23661: Partition wall (EI60)
  - VKF 20426: 1-leaf sliding door (EI30) in support construction
  - VKF 16086: 2-leaf sliding door (EI30) in support construction
  - VKF 20427: 1-leaf sliding door (EI30) in partition wall
  - VKF 20429: 2-leaf sliding door (EI30) in partition wall
- DE: Approval from DIBt Berlin
  - T30, T30 RS: Z-6.20-1873
  - F30: Extension applied for
- FR: efectis France
  - Panel in door:
    - EI30: EFR-15-003852
  - Panel in fixed glazing:
    - EI30: EFR-15-003850
    - EI60: Extension applied for

## Information

Diese Dokumentation beinhaltet Informationen zum flächenbündigen Holzpaneel EI30 / EI60 mit dessen Zubehör und Verarbeitung. Weitere Ausführungsvarianten in Stahl, eine allgemeine Produkt- und Systemübersicht sowie die allgemeinen Verarbeitungsinformationen zum System Forster fuego light entnehmen Sie bitte dem Verarbeiterordner Forster fuego light.

## Information

Ce document contient les informations relatives aux panneaux affleurés en bois EI30 / EI60, leurs accessoires et leur mise en œuvre. Dans le classeur de mise en œuvre du système Forster fuego light, vous trouverez d'autres possibilités en acier, un aperçu global des produits et toutes les informations générales du système Forster fuego light.

## Information

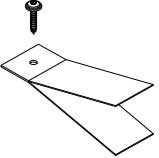
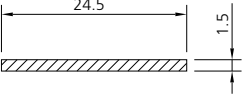
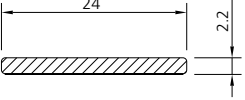
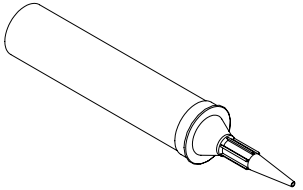
This documentation contains information on the flush-mounted wooden panel EI30 / EI60, its accessories and processing instructions. Please refer to the processing folder for the system Forster fuego light to obtain more information on other design variants in steel, a general overview of the system and products, and general processing information on the Forster fuego light system.



**Zubehör**  
 Dichtungen

**Accessoires**  
 Joints

**Accessories**  
 Weatherstrippings

Abbildung Figure Figure	Bezeichnung Désignation Designation	Verkaufseinheit Unité de vente Sales unit	Art. Nr. art. no. art. no.
	Feder inkl. Schraube Ø3x16 Ressort avec vis Ø3x16 Spring with screw Ø3x16	20 Stk./pcs	<b>956410</b>
	Glasfalzaufschäumer (grau) Bande intumescente (gris) Intumescent strip (grey)	12 m	<b>948000</b>
	Schäumstreifen (schwarz) Einsatz Türfalz Bande intumescente (noir) Utilisation feuillure porte Intumescent strip (black) Use door rebate	15 m	<b>948002</b>
	Dichtungsmasse auf Hybridpolymerbasis, schwarz, Inhalt Kartusche 290 ml  Mastic à base de polymère hybride, noir, contenance de cartouche 290 ml  Sealing compound based on hybridpolymere, black, content cartridge 290 ml	12 Kartuschen Cartouches Cartridges	<b>908001</b>
		1 Kartusche Cartouche Cartridge	<b>908005</b>



## Anfrage- und Bestellformular

## Formulaire de demande et commande

## Inquiry and order form

 [Download Formular \(.xlsx\):](#)

Das Formular steht ebenfalls auf unserer Website [www.forster-profile.ch/Downloads](http://www.forster-profile.ch/Downloads) zur Verfügung.

Farbkollektionen:  
- [www.argolite.ch](http://www.argolite.ch)  
- [www.fundermax.at](http://www.fundermax.at)

 [Télécharger le formulaire \(.xlsx\):](#)

Le formulaire est également disponible sur notre site web, sous [www.forster-profile.ch/Téléchargement](http://www.forster-profile.ch/Téléchargement).

Collections de couleurs:  
- [www.argolite.ch](http://www.argolite.ch)  
- [www.fundermax.at](http://www.fundermax.at)

 [Download form \(.xlsx\):](#)

The form is also available on our website at [www.forster-profile.ch/Downloads](http://www.forster-profile.ch/Downloads).

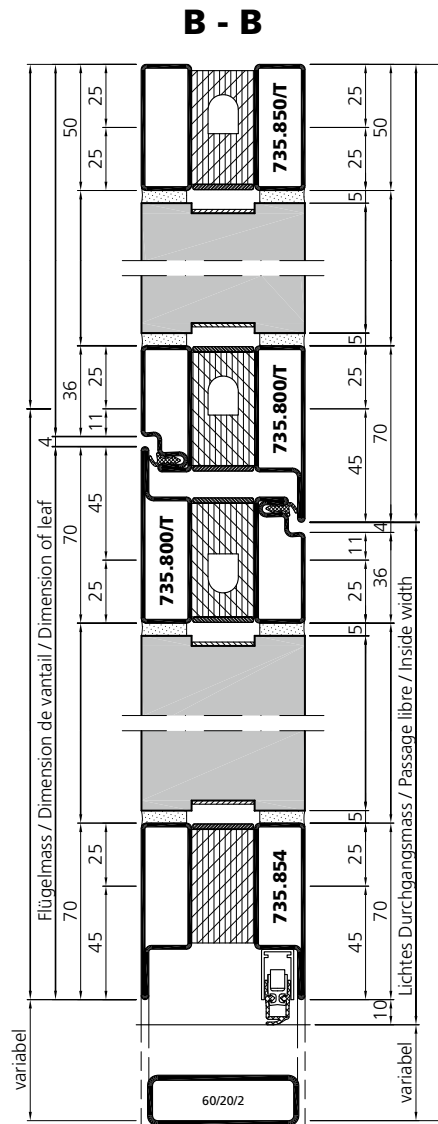
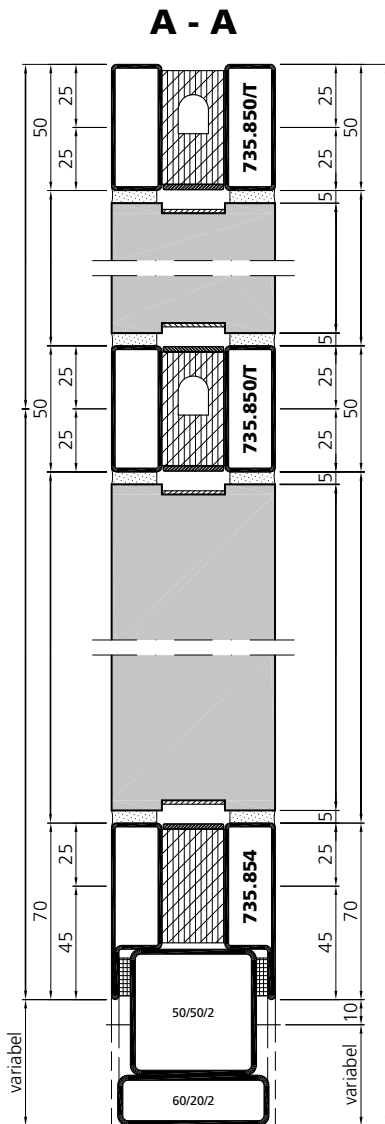
Collections of colours:  
- [www.argolite.ch](http://www.argolite.ch)  
- [www.fundermax.at](http://www.fundermax.at)

Systempläne

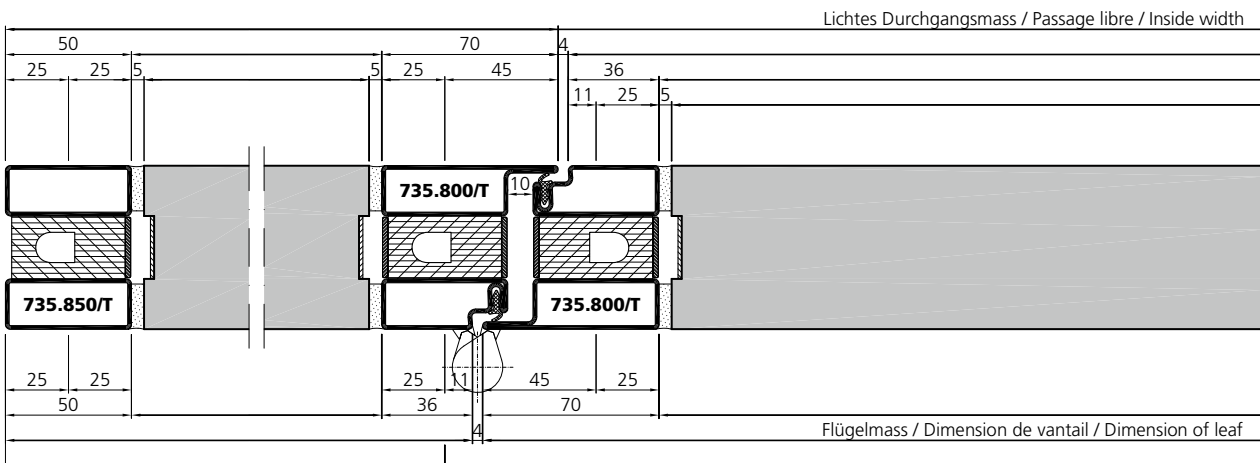
Plans du système

System plans

- fl\_sp\_0220
- fl\_sp\_0222 (EI60/EI30)



**D - D**

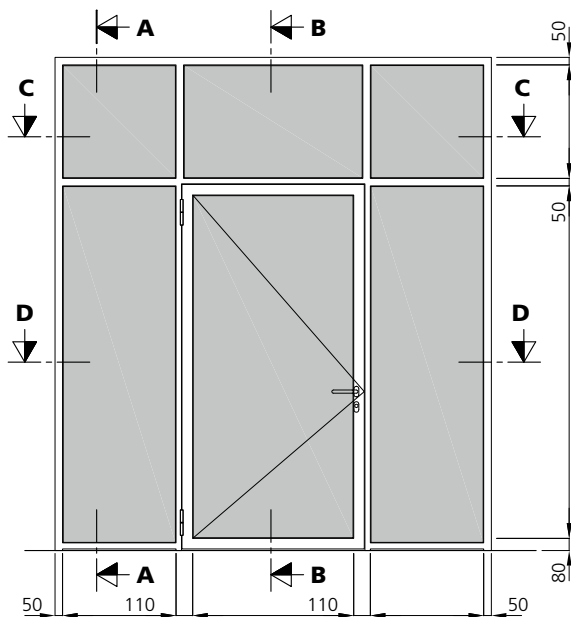


Systempläne

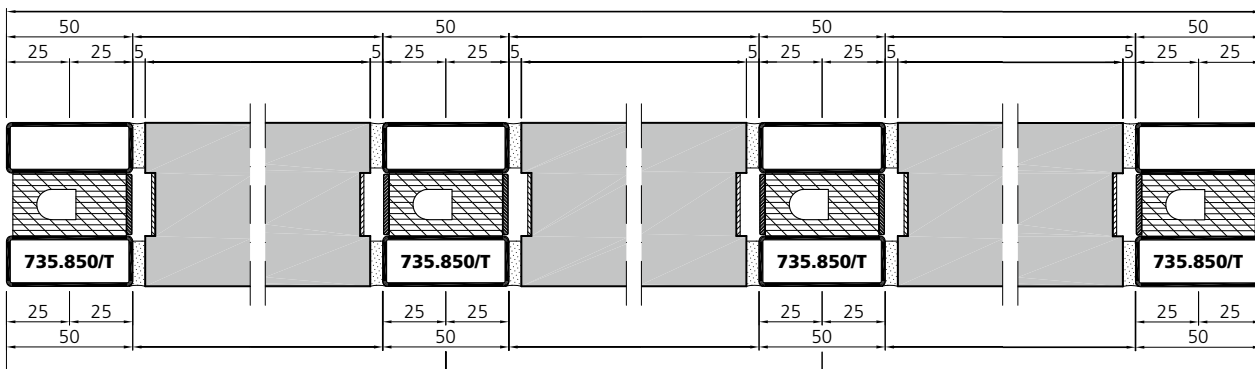
Plans du système

System plans

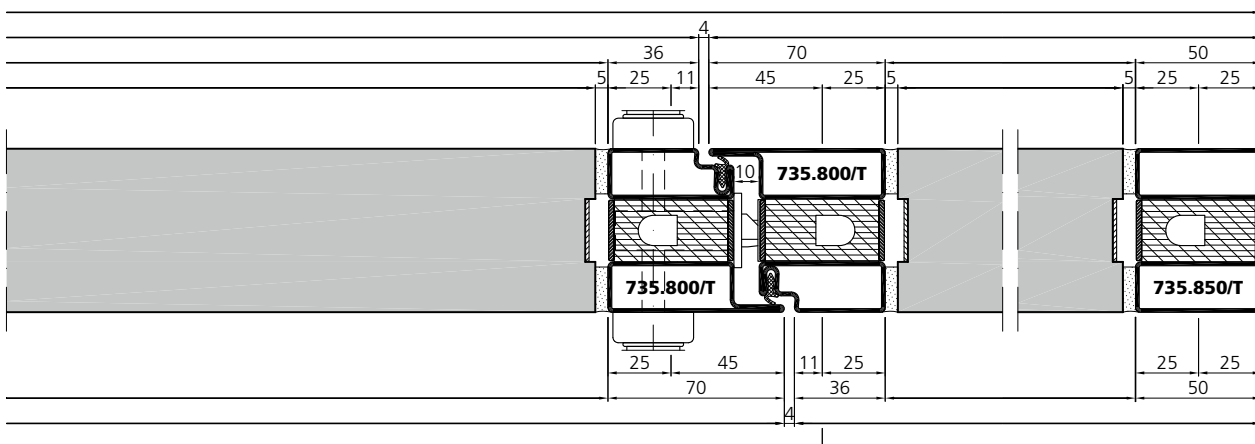
- [fl\\_sp\\_0220](#)
- [fl\\_sp\\_0222](#)  
(EI60/EI30)



C - C



D - D

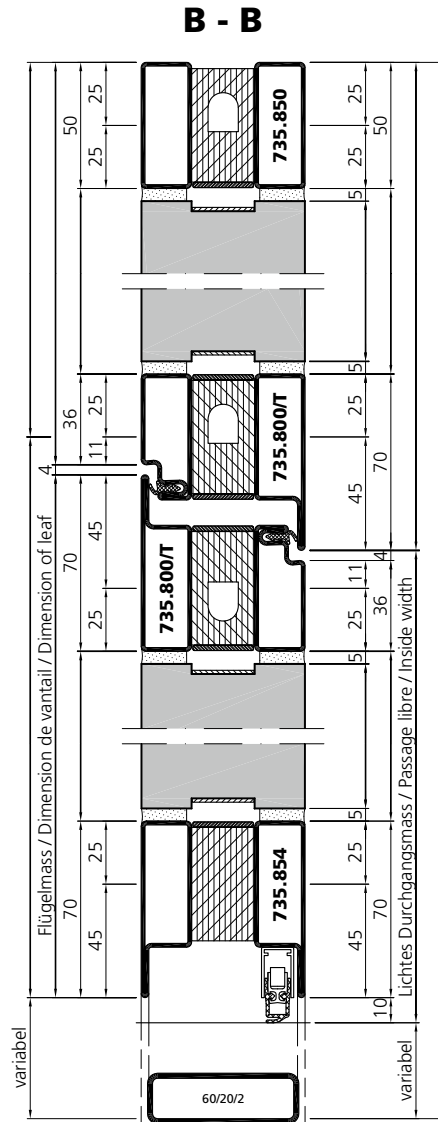
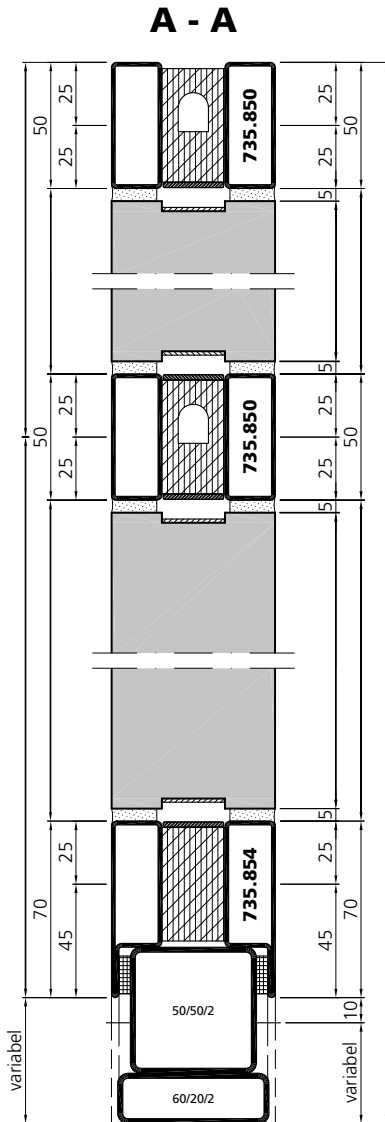


Systempläne

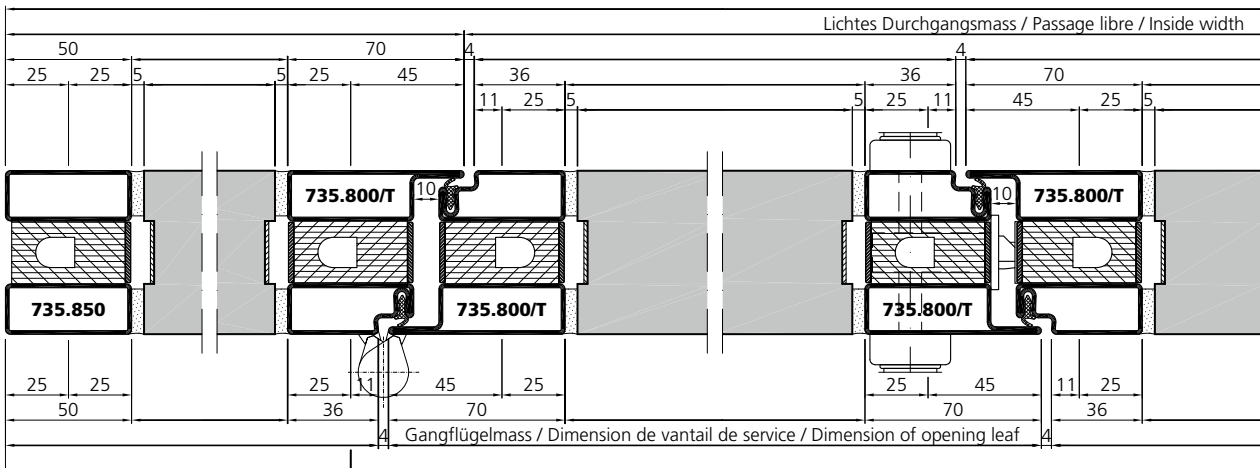
Plans du système

System plans

- fl\_sp\_0221
- fl\_sp\_0223 (EI60/EI30)



**D - D**

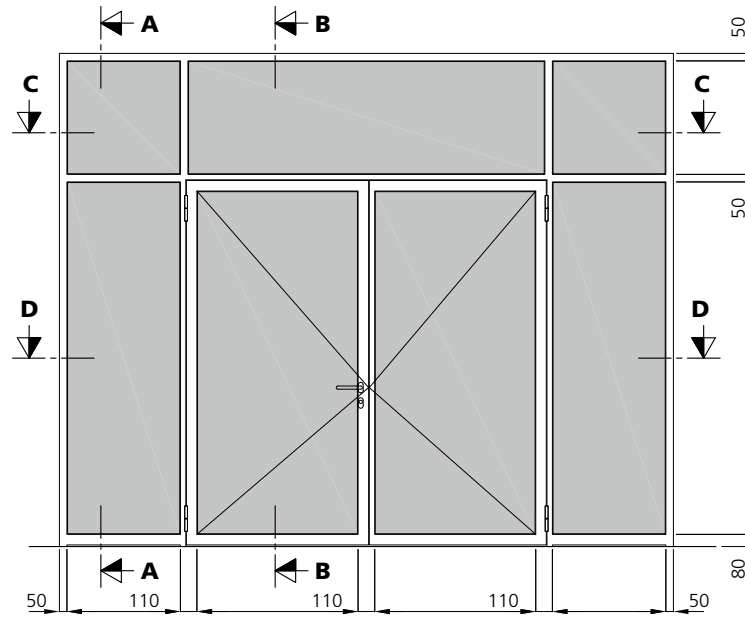


Systempläne

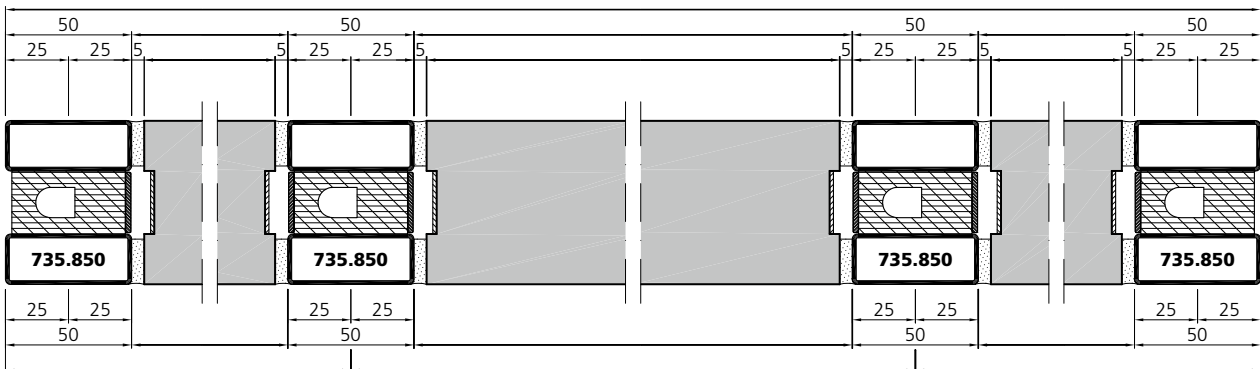
Plans du système

System plans

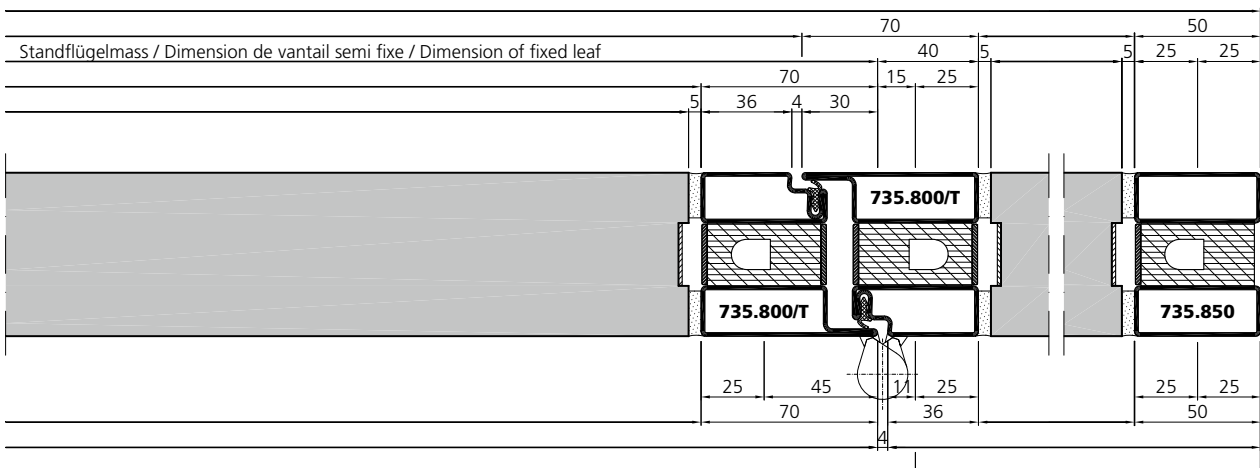
- fl\_sp\_0221
- fl\_sp\_0223 (E160/EI30)



C - C



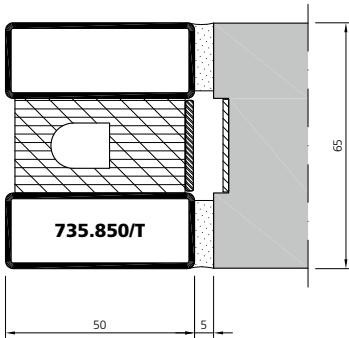
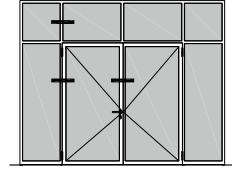
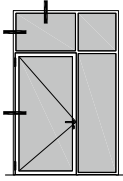
D - D



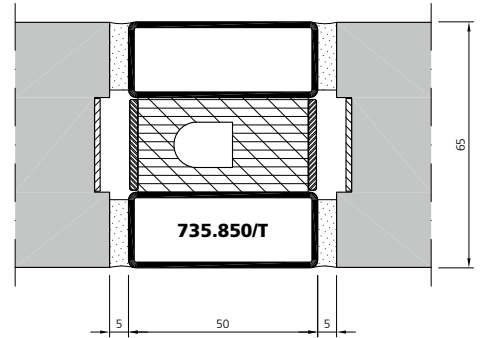
**Systemschnitte**

**Coupes du système**

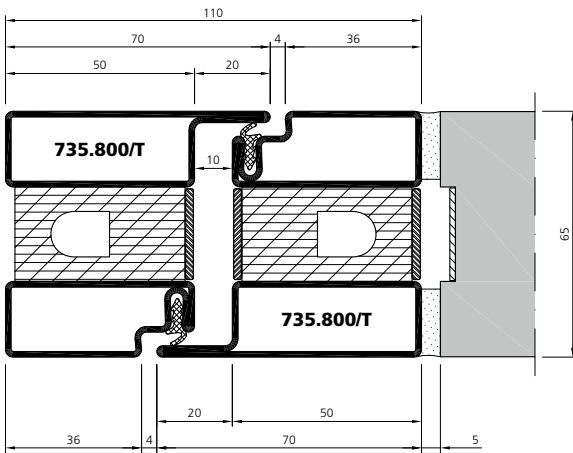
**System sections**



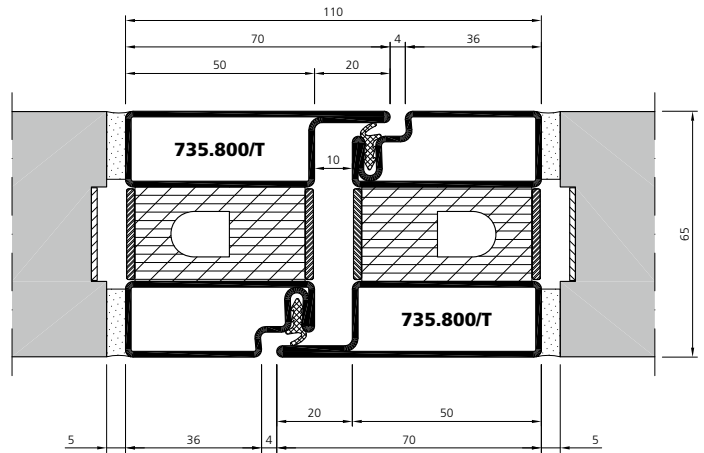
- [fl\\_sd\\_0400](#)
- [fl\\_sd\\_0617](#) (EI60)



- [fl\\_sd\\_0402](#)
- [fl\\_sd\\_0618](#) (EI60)



- [fl\\_sd\\_0401](#)

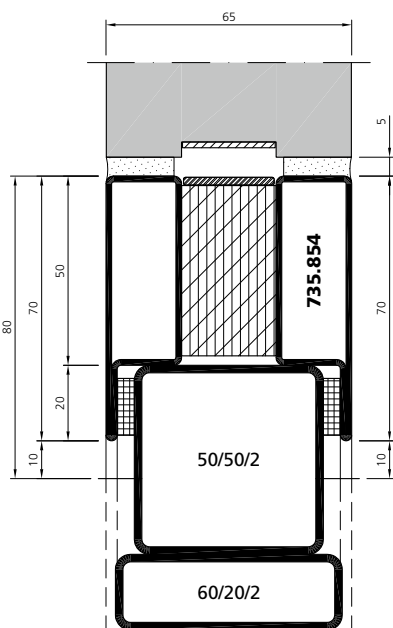
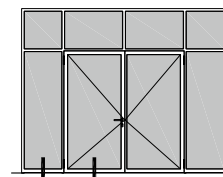


- [fl\\_sd\\_0403](#)

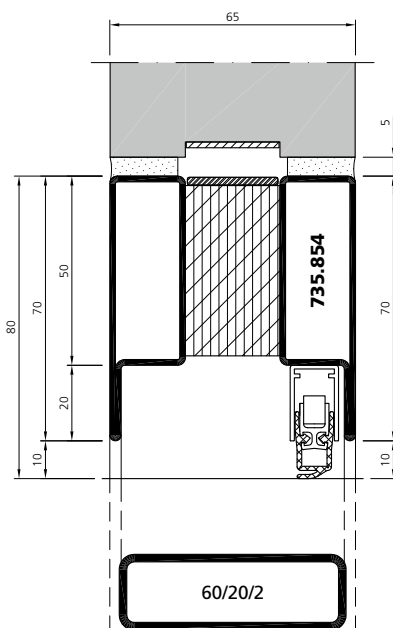
Systemschnitte

Coupes du système

System sections



- [fl\\_sd\\_0404](#)
- [fl\\_sd\\_0619](#)  
(Ei60)

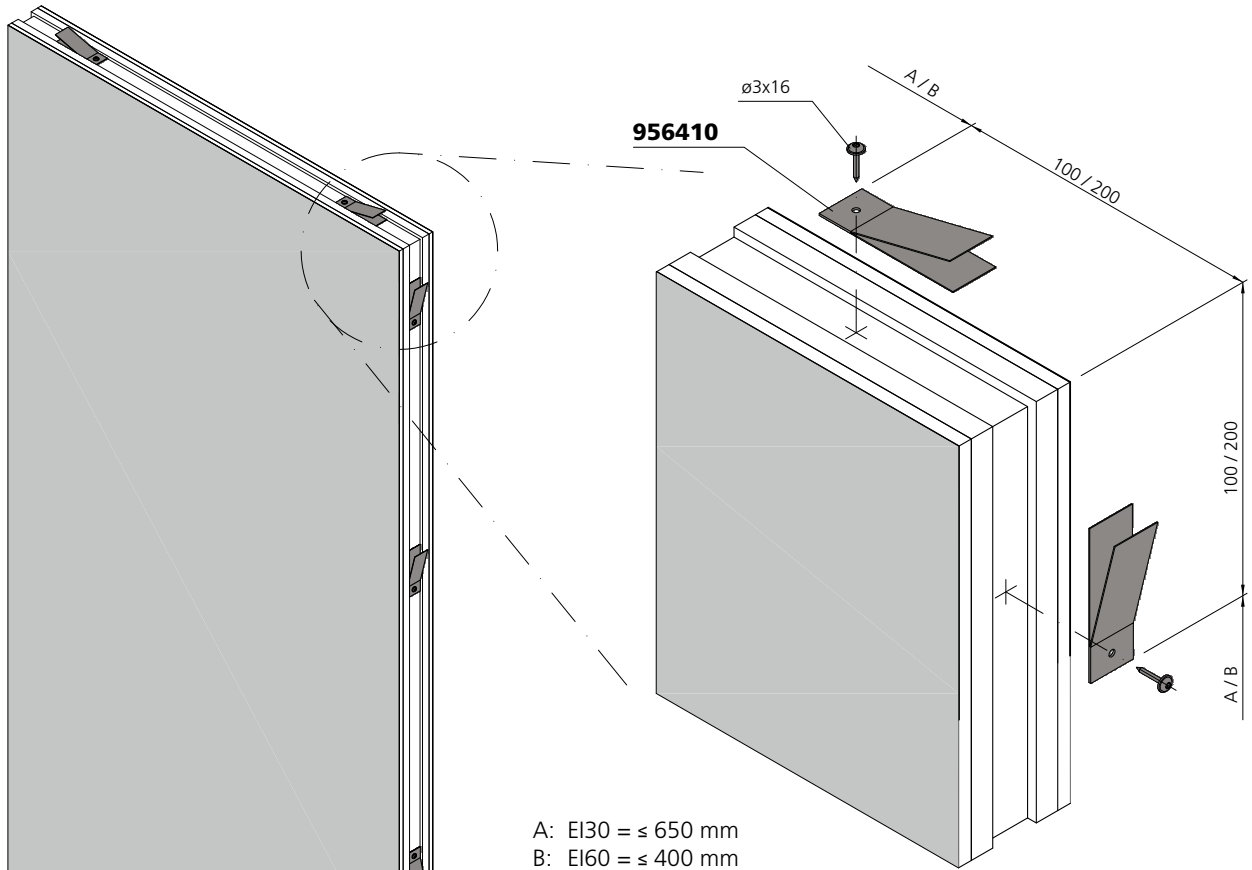


- [fl\\_sd\\_0405](#)

**Anordnung Federn  
EI30 / EI60**

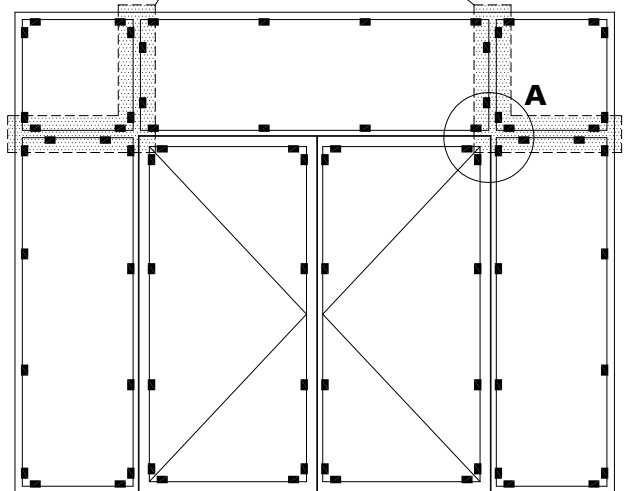
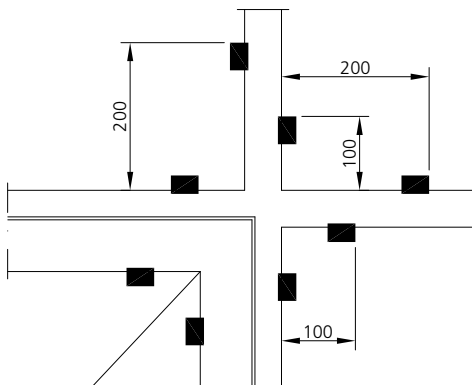
**Pose des ressorts  
EI30 / EI60**

**Setting springs  
EI30 / EI60**



versetzt anordnen!  
disposer en quinconce!  
set staggered!

Detail A / Détail A / Detail A



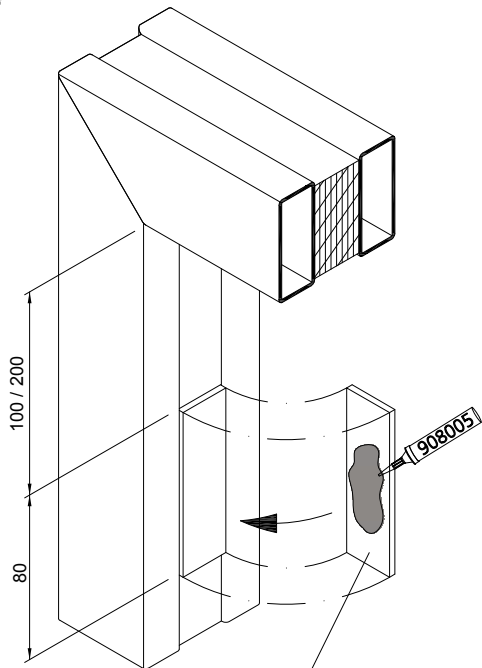


**Anordnung Auflager  
Verglasung  
EI30 / EI60**

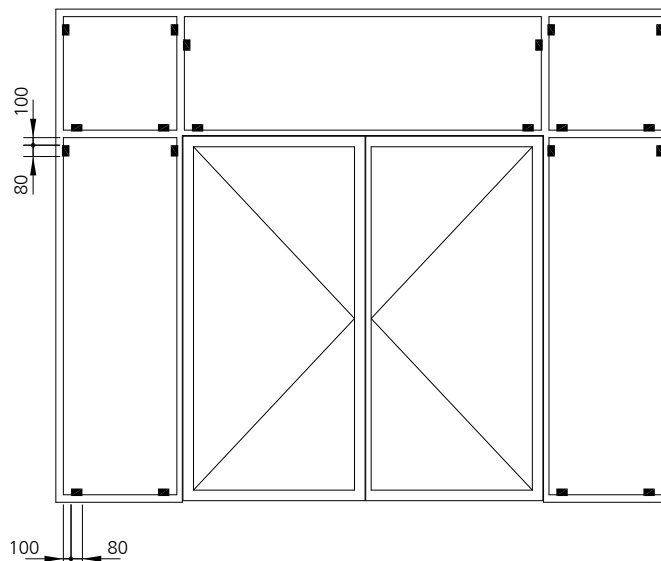
**Pose des supports  
Vitrage fixe  
EI30 / EI60**

**Setting carrier pads  
Fixed glazing  
EI30 / EI60**

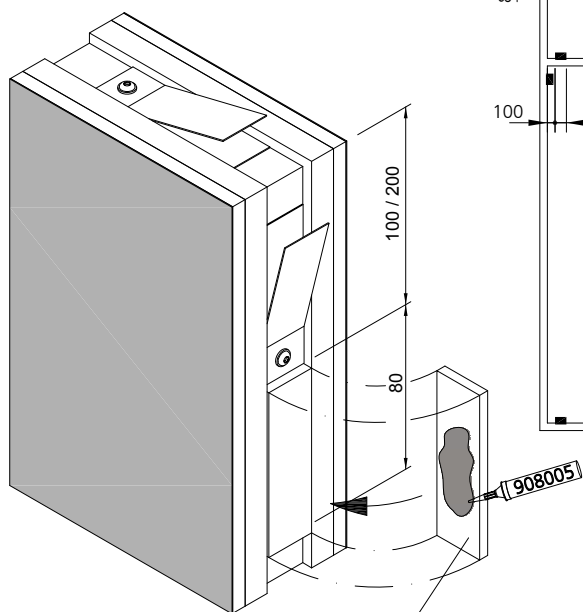
**Rahmen  
Cadre  
Frame**



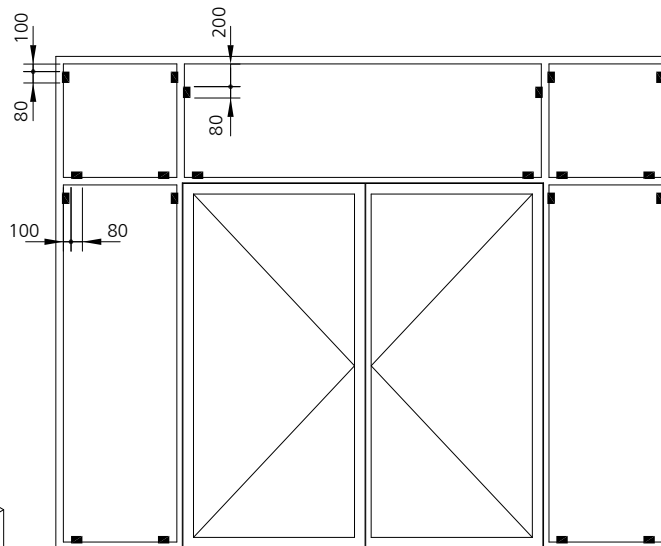
24 x 3 x 80 (Hartholz oder "Promatect H")  
(bois dur ou "Promatect H")  
(hardwood or "Promatect H")



**Panel  
Panneau  
Panel**



24 x 5 x 80 (Hartholz oder "Promatect H")  
(bois dur ou "Promatect H")  
(hardwood or "Promatect H")

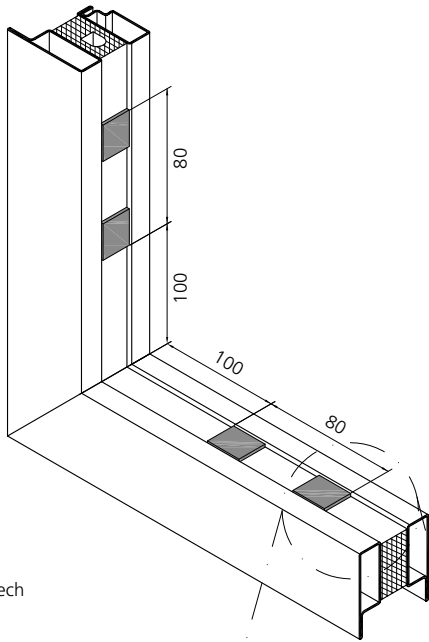


**Anordnung Auflager  
Türflügel EI30**

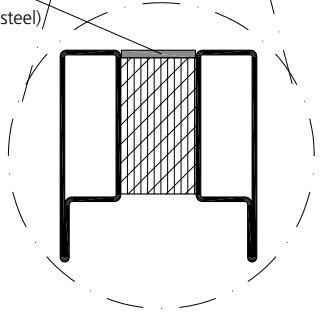
**Pose des supports  
Vantail de porte EI30**

**Setting carrier pads  
Door leaf EI30**

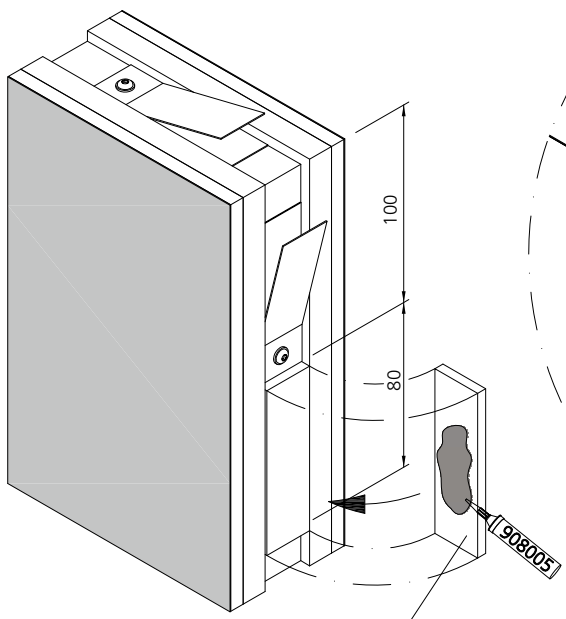
**Rahmen  
Cadre  
Frame**



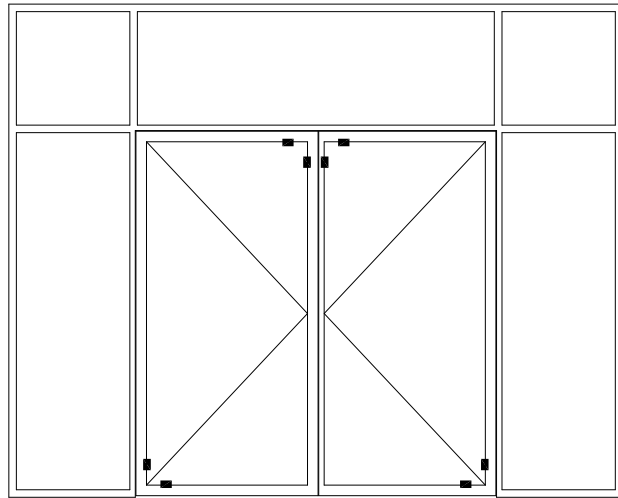
Einschweisblech  
Tôle à souder  
Weld-in steel  
947026 (Stahl/acier/steel)  
947025 (Edelstahl/acier inox/stainless steel)



**Panel  
Panneau  
Panel**



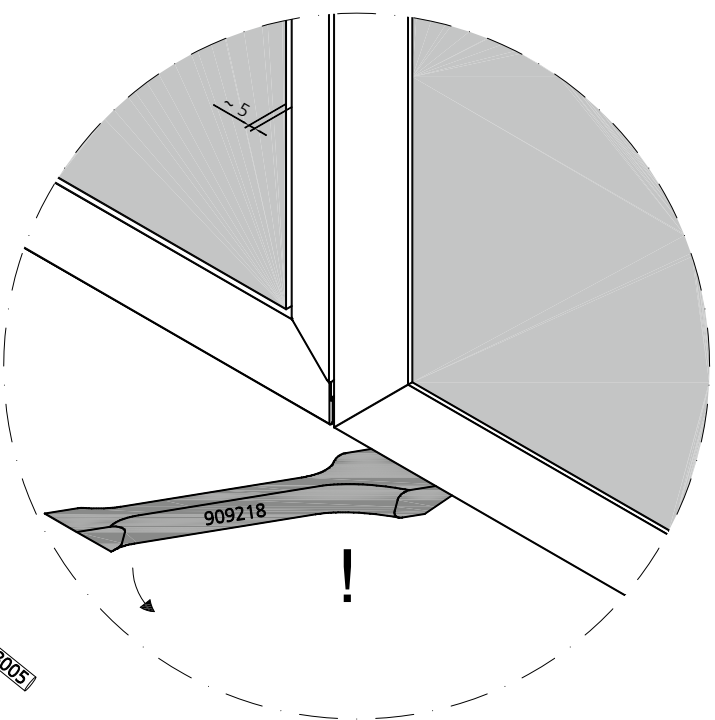
24 x 5 x 80 (Hartholz oder "Promatect H")  
(bois dur ou "Promatect H")  
(hardwood or "Promatect H")



**!** Verklotzung bei der Montage:  
Anhebung des Flügelrahmens schlosseitig  
Achtung! Nicht über Falz zwischen Profil und Holzpaneel

Calage lors du montage:  
Soulèvement du cadre de vantail côté serrure  
Attention! Pas sur la feuilure entre le profilé et le panneau en bois

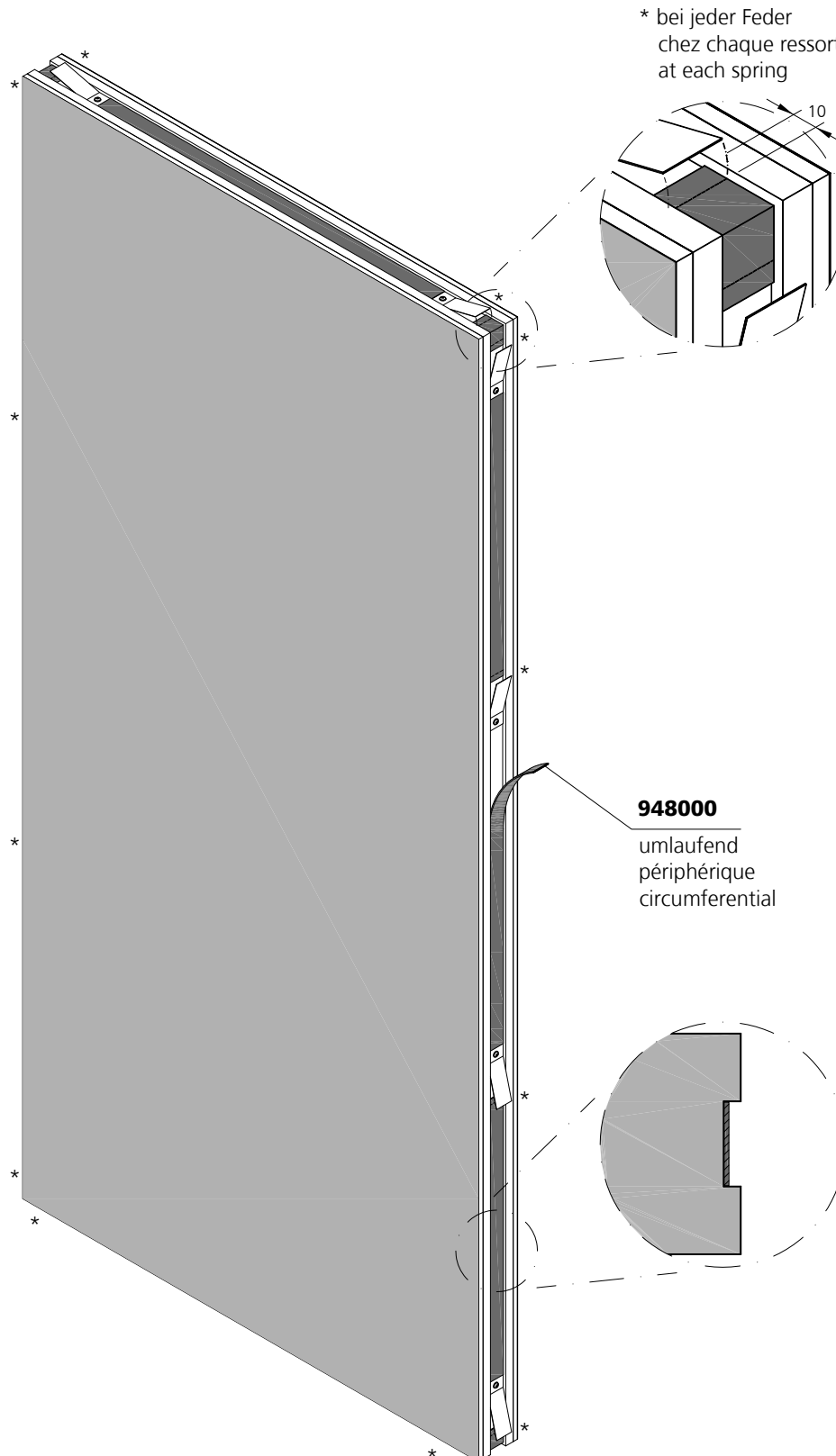
Blocking during installation:  
Raise leaf frame on lock side  
Caution: Do not place over rebate between profile and wooden panel



**Anordnung  
Glasfalzaufschäumer  
EI30 / EI60**

**Pose de bande intumescente  
EI30 / EI60**

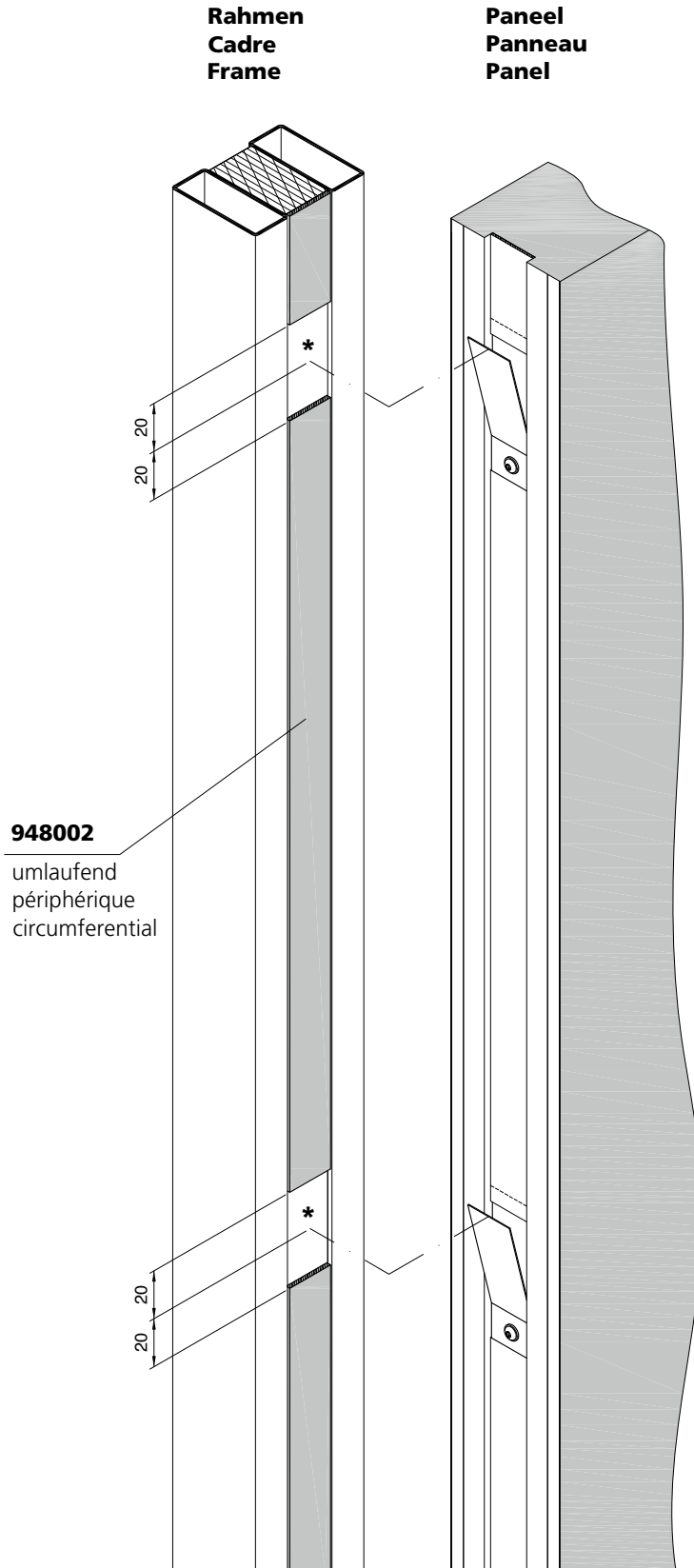
**Setting intumescent strip  
EI30 / EI60**



**Anordnung  
Schäumstreifen 948002  
EI30 / EI60**

**Pose de la bande intume-  
scente 948002  
EI30 / EI60**

**Setting intumescent strip  
948002  
EI30 / EI60**



\* Im Bereich der Feder  
948002 unterbrechen

Couper vers les ressorts  
948002

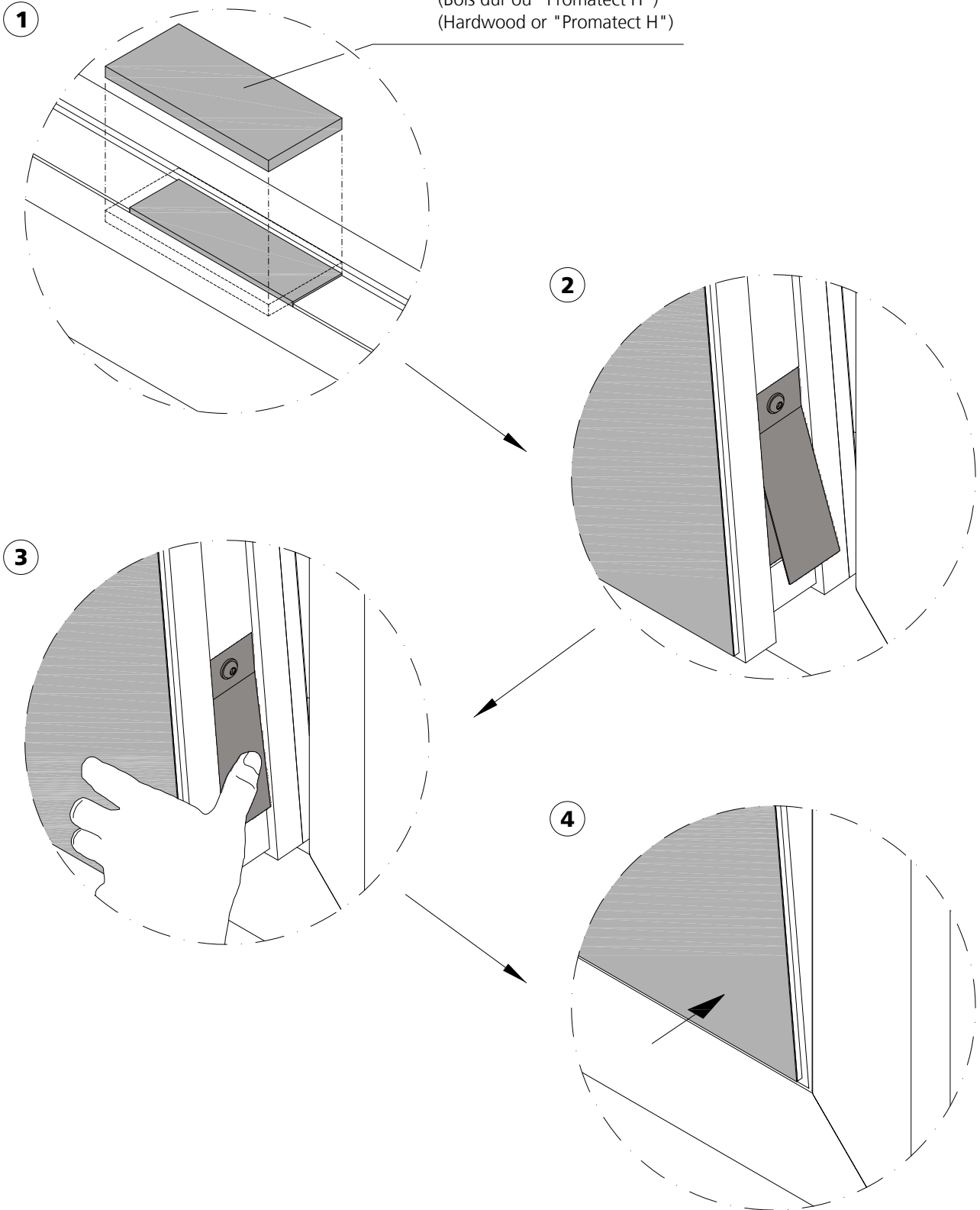
Cut in the area of the  
spring 948002

**Montageablauf**  
**Panel**  
**EI30 / EI60**

**Séquences de montage**  
**Panneau**  
**EI30 / EI60**

**Sequence of assembly**  
**Panel**  
**EI30 / EI60**

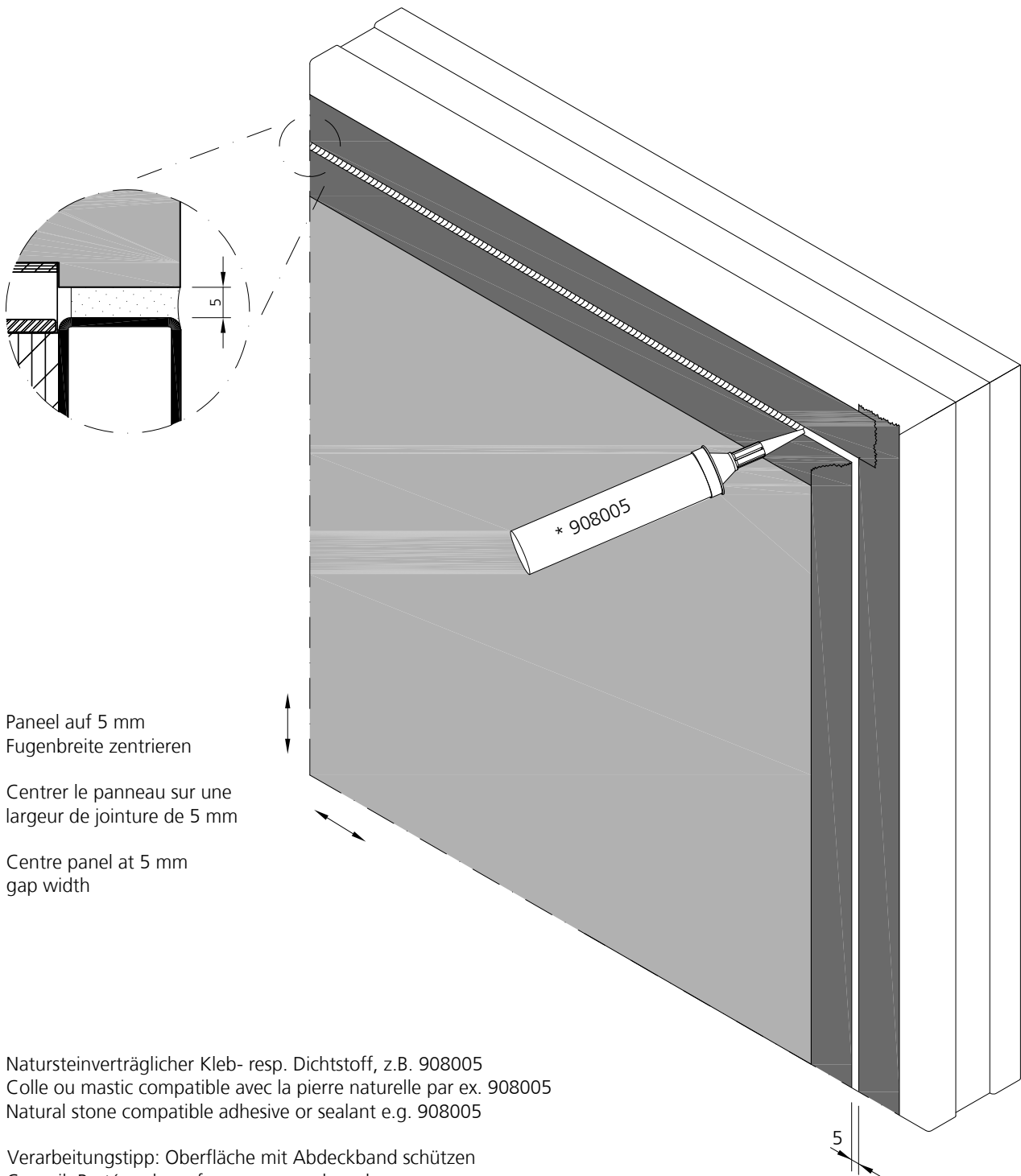
37 x 3 x 80 mm (Hartholz oder "Promatect H")  
 (Bois dur ou "Promatect H")  
 (Hardwood or "Promatect H")



**Versiegelung  
Panel  
EI30 / EI60**

**Vitrification  
Panneau  
EI30 / EI60**

**Sealing  
Panel  
EI30 / EI60**



Panel auf 5 mm  
Fugenbreite zentrieren

Centrer le panneau sur une  
largeur de jointure de 5 mm

Centre panel at 5 mm  
gap width

- \* Natursteinverträglicher Kleb- resp. Dichtstoff, z.B. 908005  
Colle ou mastic compatible avec la pierre naturelle par ex. 908005  
Natural stone compatible adhesive or sealant e.g. 908005

Verarbeitungstipp: Oberfläche mit Abdeckband schützen  
Conseil: Protéger la surface avec un ruban de masquage  
Processing tip: Protect surface with masking tape

**Dorma TS93B  
1-flügelig**

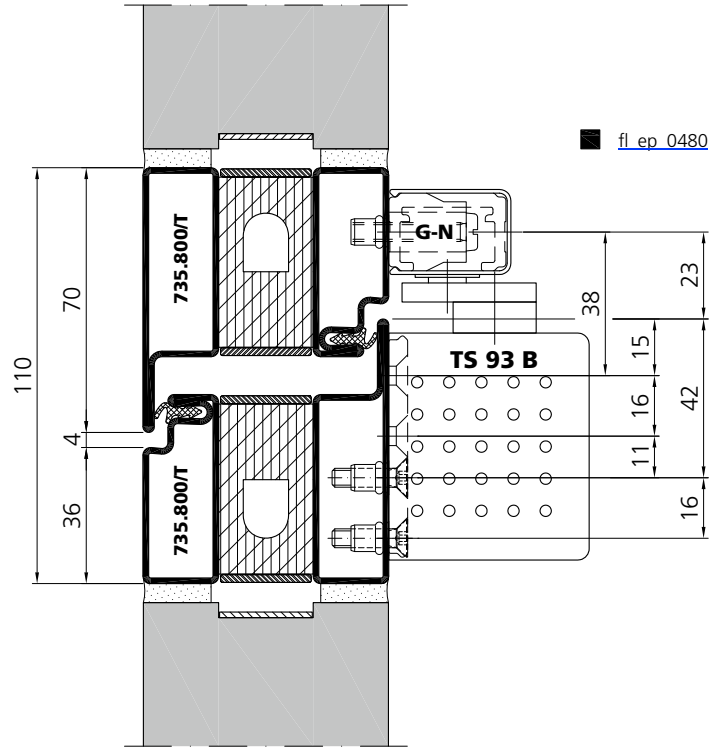
**Dorma TS93B  
1 vantail**

**Dorma TS93B  
1 leaf**

**Bandseite  
Normalmontage**

**Côté paumelles  
Montage standard**

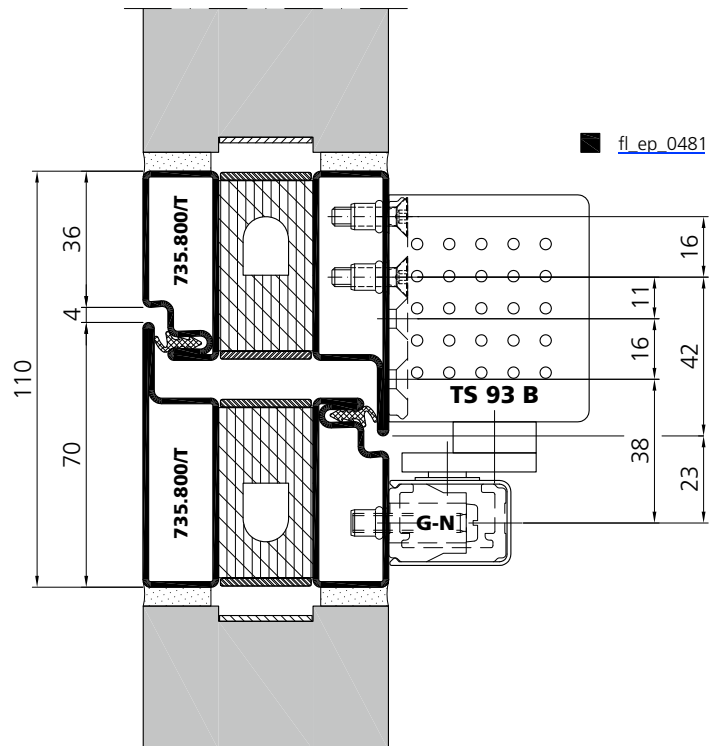
**Hinge side  
Standard mounting**



**Gegenbandseite  
Kopfmontage**

**Côté opposé aux paumelles  
Montage inversé**

**Opposite hinge side  
Head mounting**



**Dorma TS93G  
1-flügelig**

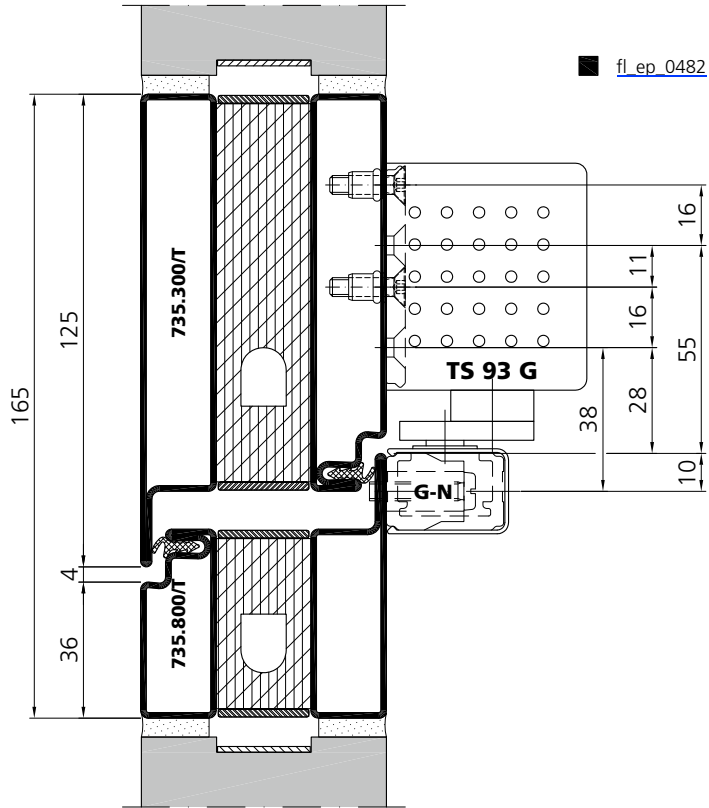
**Dorma TS93G  
1 vantail**

**Dorma TS93G  
1 leaf**

**Bandseite  
Kopfmontage**

**Côté paumelles  
Montage inversé**

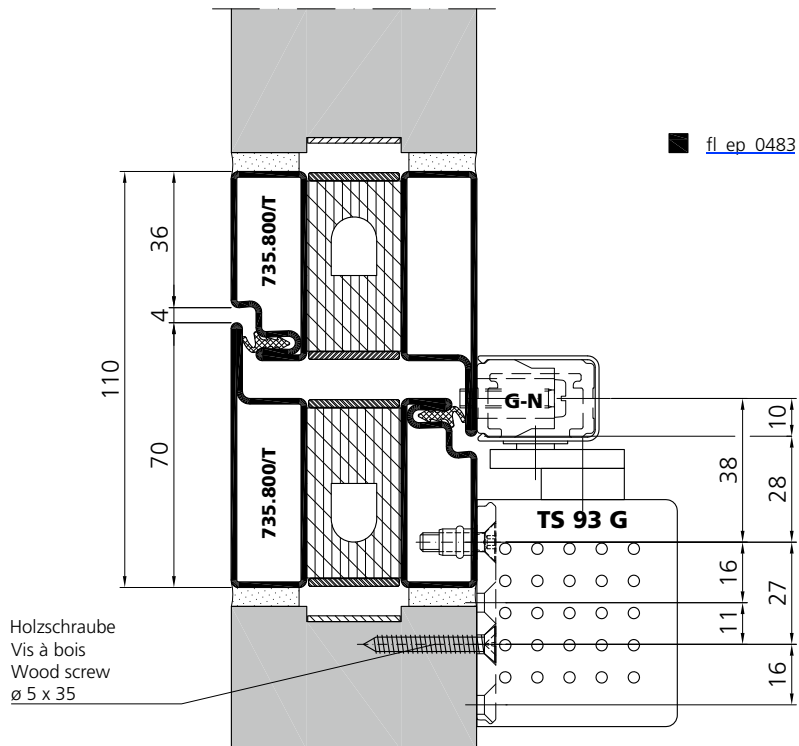
**Hinge side  
Head mounting**



**Gegenbandseite  
Normalmontage**

**Côté opposé aux paumelles  
Montage standard**

**Opposite hinge side  
Standard mounting**





**GEZE 5000  
1-flügelig**

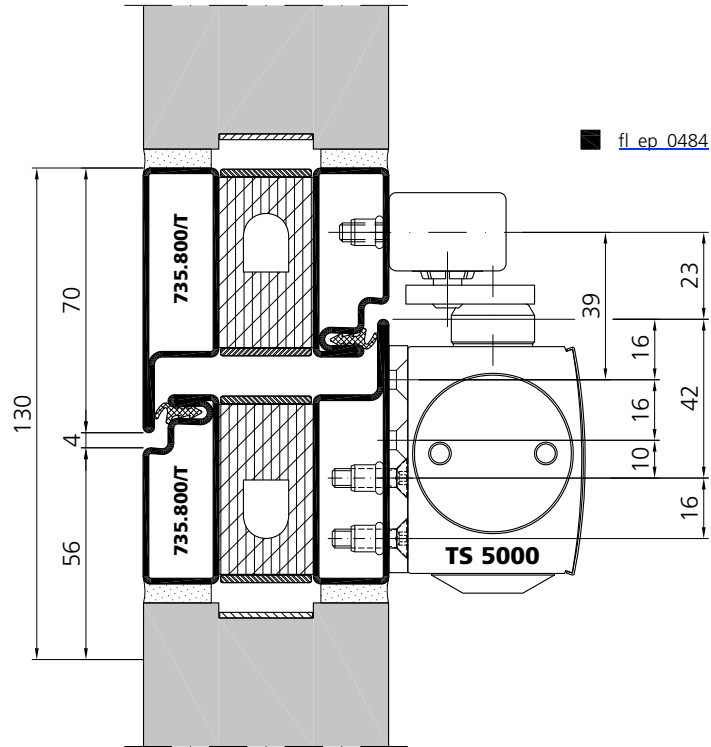
**GEZE 5000  
1 vantail**

**GEZE 5000  
1 leaf**

**Bandseite  
Normalmontage**

**Côté paumelles  
Montage standard**

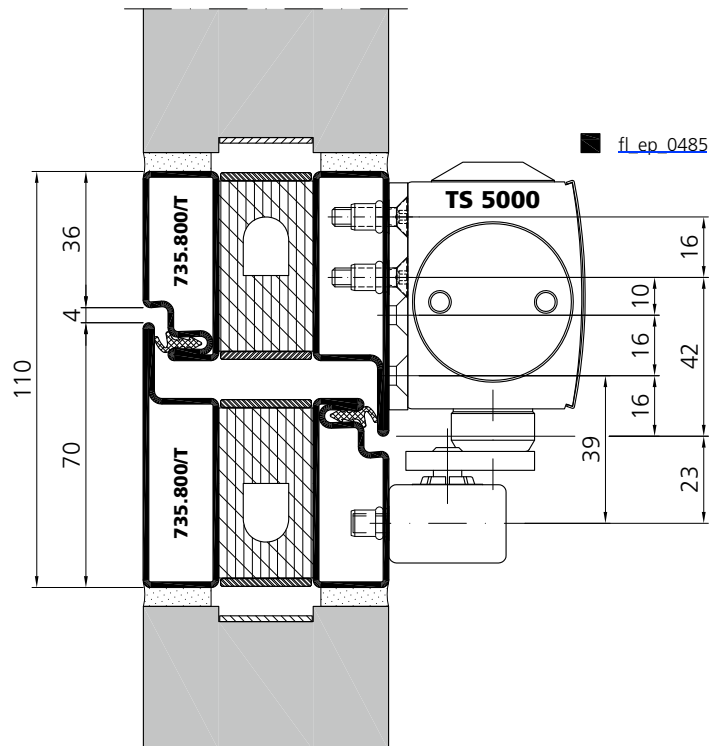
**Hinge side  
Standard mounting**



**Gegenbandseite  
Kopfmontage**

**Côté opposé aux paumelles  
Montage inversé**

**Opposite hinge side  
Head mounting**



**GEZE 5000 L  
1-flügelig**

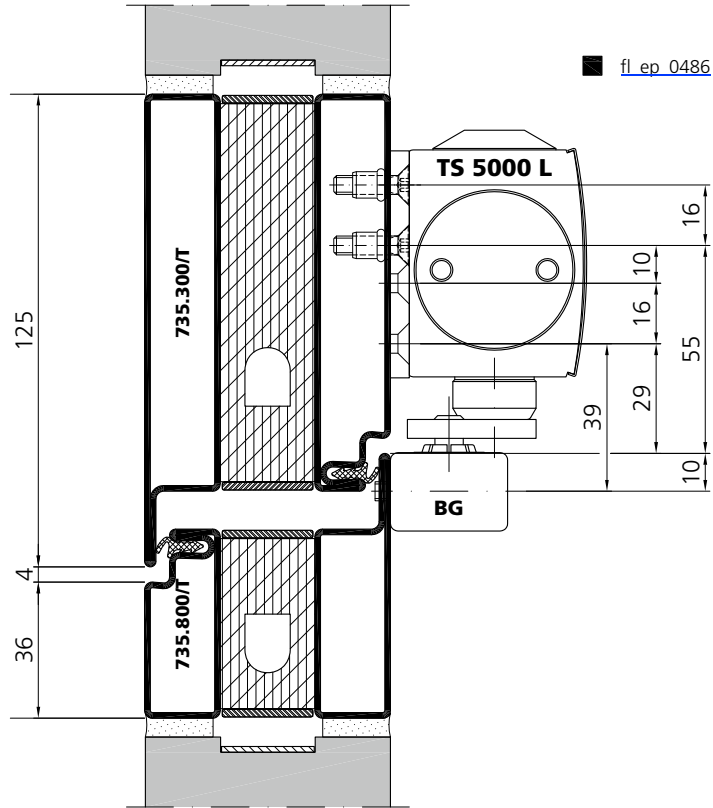
**GEZE 5000 L  
1 vantail**

**GEZE 5000 L  
1 leaf**

**Bandseite  
Kopfmontage**

**Côté paumelles  
Montage inversé**

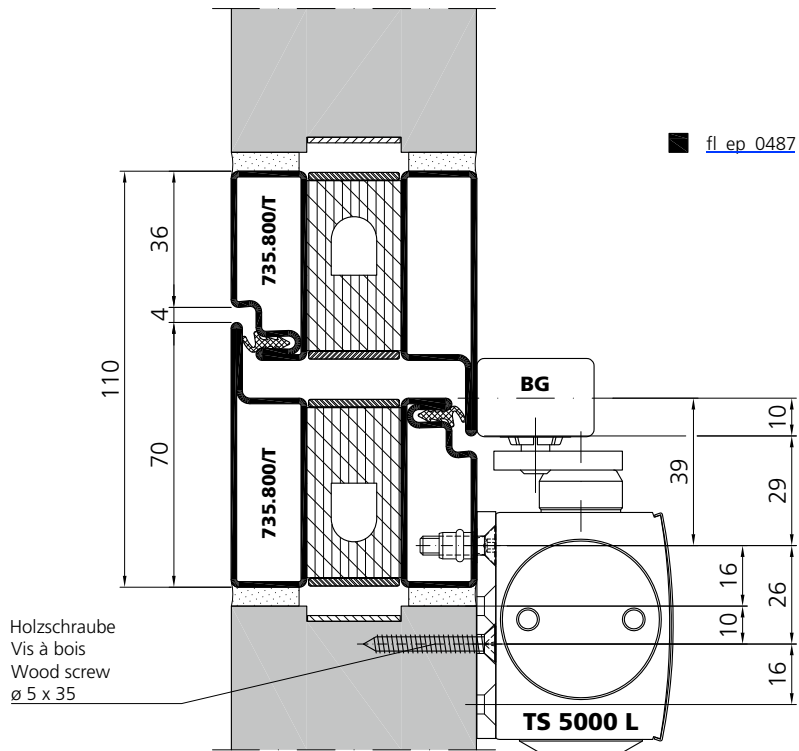
**Hinge side  
Head mounting**



**Gegenbandseite  
Normalmontage**

**Côté opposé aux paumelles  
Montage standard**

**Opposite hinge side  
Standard mounting**



**Dorma TS93B-G-SR-EMF/BG**  
**2 flügelig**

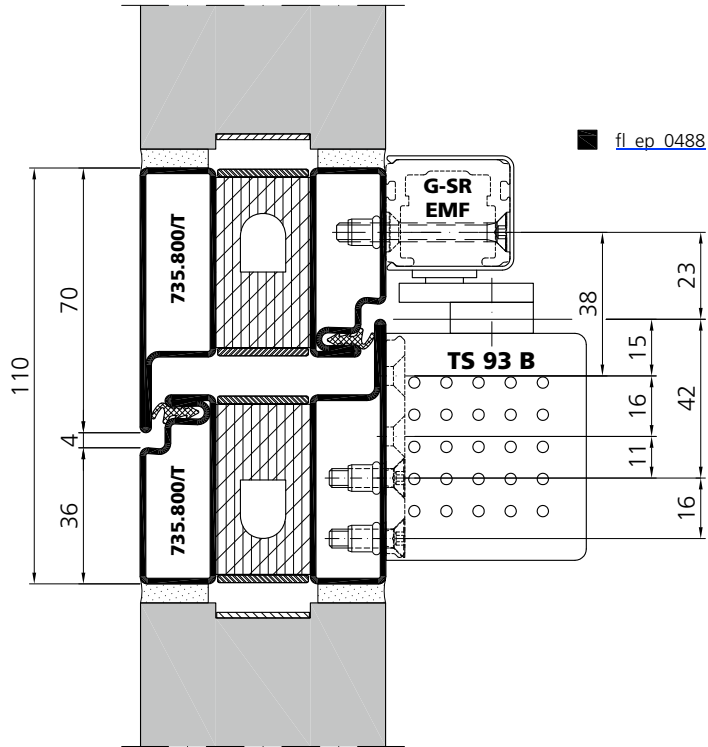
**Dorma TS93B-G-SR-EMF/BG**  
**2 vantaux**

**Dorma TS93B-G-SR-EMF/BG**  
**2 leaf**

**Bandseite**  
**Normalmontage**

**Côté paumelles**  
**Montage standard**

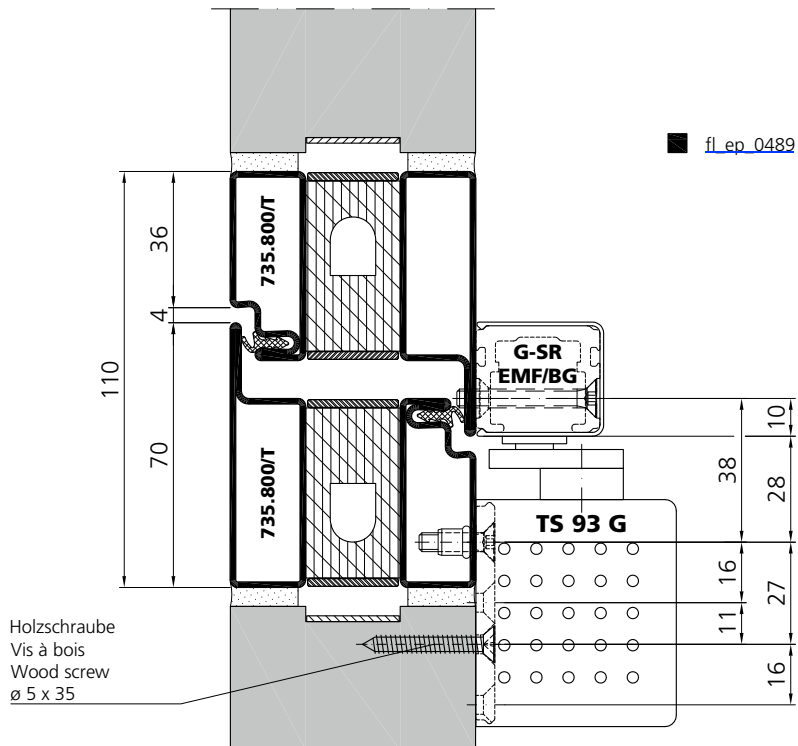
**Hinge side**  
**Standard mounting**



**Gegenbandseite**  
**Kopfmontage**

**Côté opposé aux paumelles**  
**Montage inversé**

**Opposite hinge side**  
**Head mounting**



**GEZE 5000 ISM/L-ISM  
2 flügelig**

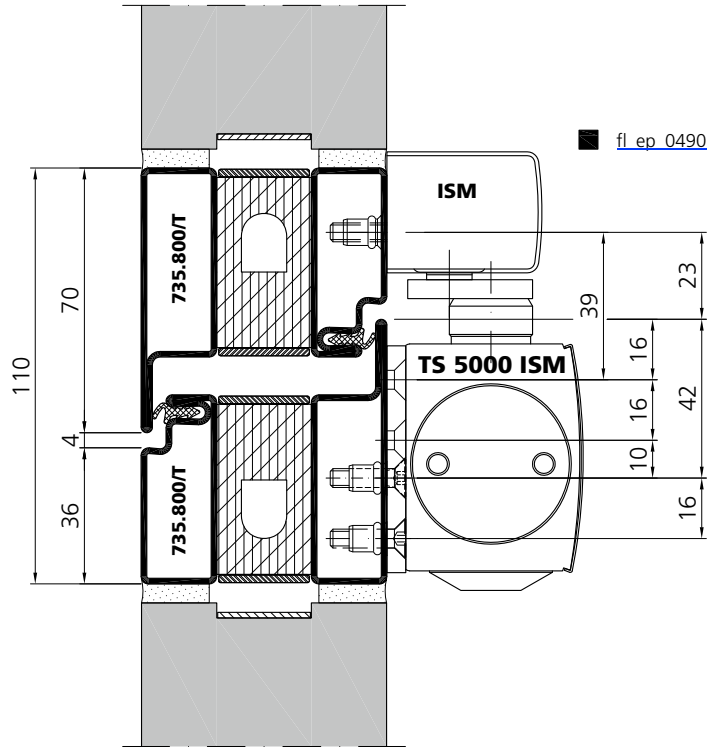
**GEZE 5000 ISM/L-ISM  
2 vantaux**

**GEZE 5000 ISM/L-ISM  
2 leaf**

**Bandseite  
Normalmontage**

**Côté paumelles  
Montage standard**

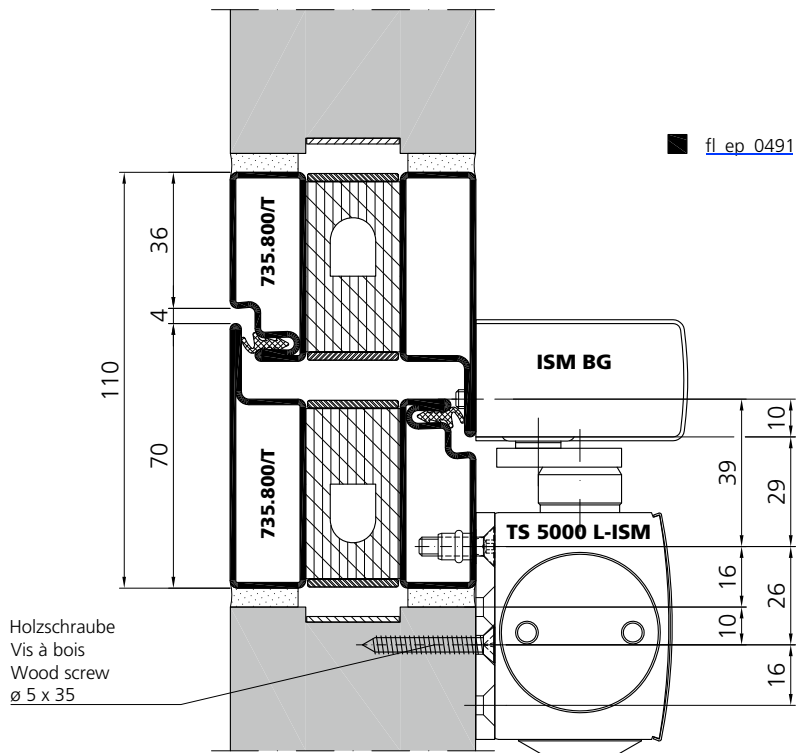
**Hinge side  
Standard mounting**



**Gegenbandseite  
Kopfmontage**

**Côté opposé aux paumelles  
Montage inversé**

**Opposite hinge side  
Head mounting**



## Allgemeine Verarbeitungsrichtlinien

### 1. Oberflächenbehandlung

Wird ein bauseitiger Anstrich gewünscht, ist die Holzoberfläche auch mit Grundierfolie lieferbar. Die Lackierung erfolgt mittels Nasslackverfahren. Dabei darf eine Temperatur von 30° Celsius nicht überschritten werden.

Für eine fachgemässe Beschichtung ist das [technische Merkblatt Nr. 002/1](#) des Verbandes Schweizerische Türenbranche sowie das [Merkblatt für Türflügel mit Grundierfolie](#) der Firma RWD Schlatter AG zu befolgen.

### 2. Versiegelung / Fugen

Die bauseitig anzubringende Versiegelung zwischen dem Stahlprofil und der Holzfüllung darf nur mittels natursteinverträglichem Kleb- bzw. Dichtstoff erfolgen. Wir empfehlen hierfür den Forster Dichtstoff 908005.

### 3. Lagerung

Die Lagerung der Holzpaneele darf nur in trockenen, klimatisierten Räumen bei normaler Luftfeuchtigkeit erfolgen. Die Holzpaneele sollen auf einer ebenen und planen Untergrund gelegt werden, eine Schrägstellung an die Wand ist zu vermeiden. Bei der Lagerung auf feuchten Böden ist auf entsprechenden Schutz des Holzpaneels zu achten.

## Directives relatives à la mise en œuvre

### 1. Traitement de surface

Si une peinture est souhaitée sur site, la surface du bois est également disponible avec un film d'apprêt. Le laquage est réalisé par peinture liquide. Dans ce cas, la température ne doit pas dépasser les 30° Celsius.

Pour garantir la conformité du revêtement, tenir compte de la [fiche technique n° 002/1](#) de l'Association suisse de la branche des portes ainsi que de la [fiche technique pour vantaux de portes avec film d'apprêt](#) de la société RWD Schlatter AG.

### 2. Étanchéité / joints

L'étanchéité entre le profilé en acier et le remplissage en bois est réalisée sur site et doit être exclusivement exécutée avec une colle ou un mastic compatibles avec la pierre naturelle. Nous recommandons dans ce cas le mastic Forster 908005.

### 3. Stockage

Stocker les panneaux en bois exclusivement dans des locaux secs et climatisés, avec un taux d'humidité de l'air normal. Poser les panneaux en bois sur un support plan et lisse, ne pas les poser en oblique contre un mur. Si le panneau en bois est stocké sur un sol humide, utiliser une protection appropriée.

## General processing guidelines

### 1. Surface treatment

If the customer prefers to paint the wood surface themselves, the wooden panel can be delivered with a priming foil. Painting takes place using the wet-coating procedure. Do not exceed a temperature of 30° Celsius when painting.

To obtain a professional coating, refer to [Technical Data Sheet No. 002/1](#) of the Swiss Association of Door Producers and the [data sheet for door leaves with priming foil](#) of RWD Schlatter AG.

### 2. Sealing / joints

Seals between the steel profile and the wood filling may only consist of natural stone compatible adhesive or sealant. We recommend Forster sealing compound 908005.

### 3. Storage

Only store wooden panels in dry air-conditioned rooms at normal air humidity. Wooden panels should be placed on a flat even surface. Do not place inclined at an angle against the wall. If wooden panels are stored on humid floors, make sure there is adequate protection.

## Allgemeine Hinweise

Die Forster-Profilstahlrohr-Serien und das entsprechende Zubehör sind für unterschiedliche Anwendungsmöglichkeiten im Metall- und Fassadenbau entwickelt. Die Serien sind bestimmt für die Verarbeitung durch Fachbetriebe des Metallbaues, der Fensterherstellung und dergleichen, welche vertraut sind mit den anerkannten Regeln der Technik, insbesondere auf dem Gebiet des Metall-, Türen-, Fenster- und Fassadenbaues und bei denen die Kenntnisse aller einschlägigen Normen, Richtlinien und Verarbeitungshinweise der Profillieferanten vorausgesetzt werden kann.

Alle von uns herausgegebenen Unterlagen, die sich mit der Kombination, dem Zusammenbau, der Anordnung, Verarbeitung, Veredelung und Montage der angebotenen Artikel befassen, sind freiwillige Dienstleistungen, die dem Facharbeiter Anregungen und Vorschläge bieten sollen oder aber einen Bericht über bereits ausgeführte Kombinationen und Anlagen zum Inhalt haben. Dabei muss der Facharbeiter bei Benutzung solcher Unterlagen stets selber kritisch prüfen, ob die hier gemachten Vorschläge für seinen Fall in jeder Hinsicht geeignet und zutreffend sind, da die Vielzahl der in der Praxis vorkommenden Einbau- und Belastungsfälle in derartigen Unterlagen nicht erfasst werden kann.

## Généralités

Les séries de profilés en acier Forster et les accessoires correspondants sont développés en vue d'offrir diverses possibilités d'applications pour les constructions métalliques et les façades. Ces séries sont destinées à la mise en œuvre par des entreprises spécialisées dans la construction métallique, la fabrication de fenêtres et autres secteurs similaires, et qui connaissent les règles reconnues de la technique, notamment dans le domaine de la construction de portes, fenêtres et façades métalliques, et qui disposent des connaissances nécessaires sur toutes les normes, directives et indications de mise en œuvre applicables des fournisseurs de profilés.

Tous les documents publiés par nos soins et qui portent sur les possibilités de combinaison, l'assemblage, l'implantation, la mise en œuvre, la finition et le montage des articles que nous proposons, constituent des prestations de plein gré censées fournir au spécialiste des suggestions et des solutions ou rendre compte des combinaisons et installations déjà réalisées. En utilisant cette documentation, le spécialiste devra toujours l'examiner de manière critique et vérifier que les propositions qu'elle présente sont bien pertinentes et adaptées à son propre cas à tous égards, car il est impossible de résumer dans une documentation de ce type la multitude des cas de figure rencontrés dans la pratique tant en termes d'installations que de sollicitations.

## General advice

Forster's series of profiled steel sections and the corresponding accessories have been developed for a wide range of applications in the manufacture of metal structures and façades. These series are designed for processing by specialist firms in the metal-working industry, window construction and similar, who are familiar with the appropriate technical standards, particularly in the field of metal working, door, window and façade construction and where an adequate knowledge of all relevant standards, directives and suppliers' processing instructions can safely be assumed.

All the documentation published by us concerning the combination, erection, arrangement, processing, refinement and assembly of the articles on offer are voluntary services intended as suggestions and ideas for the expert, or else represent a report on combinations and installations already assembled. In all cases when using this documentation, the expert must always critically study whether the suggestions and ideas are suitable and appropriate for the case in point, since loads and stresses vary so greatly that it is impossible in this kind of documentation to cover every eventuality occurring in practice.

## Allgemeine Hinweise

### Technische Beratung bei Planung und Projektierung

Die kostenlose technische Beratung bei Planung und Projektierung sind weder als Haupt- noch als Nebenpflicht Gegenstand unserer Angebotes bzw. des Kaufvertrages. Die Forster Profilsysteme AG hat diesbezüglich keinen Rechtsbindungswillen.

Alle Anregungen, Ausschreibungs-, Konstruktions- und Einbauvorschläge, statische Berechnungen, Materialkalkulationen, etc., die im Rahmen der Beratung und Diskussion, in Skizzenform, Zeichnungen, Schriftwechsel oder Ausarbeitung von Mitarbeitern unseres Hauses gemacht werden, erfolgen nach bestem Wissen und sind als kostenlose und unverbindliche Dienstleistung zu verstehen, für die wir keine Haftung übernehmen. Die Planungshoheit liegt jederzeit ausschliesslich beim Bauherrn und Architekten. Bauseitige Vorgaben werden durch die Forster Profilsysteme AG nicht geprüft.

Werden verbindliche Auskünfte erwünscht, insbesondere über den Einbau der Elemente und über bauphysikalische Probleme, wie z. B. Statik, Befestigung, Wärme-, Feuchtigkeits-, Brand-, Rauch- oder Schallschutz, etc. oder über den Einbau von Komponenten anderer Hersteller in den Fassaden- bzw. Metallbaukonstruktionen von Forster Profilsysteme AG muss ein gesonderter entgeltlicher Beratervertrag in schriftlicher Form abgeschlossen werden.

## Généralités

### Conseil technique lors de la planification et de l'établissement du projet

Le conseil technique gratuit fourni lors de la planification et de l'établissement du projet ne constitue ni une obligation principale ni une obligation secondaire de notre offre ou du contrat de vente. Forster Systèmes de profilés SA n'exprime pas la volonté de se lier juridiquement à ce sujet.

Toutes les idées, propositions de soumission, de construction et de montage, de même que tous les calculs statiques, calculs de matériel, etc. fournis par nos collaborateurs dans le cadre des prestations de conseil ou discussions, sous forme de croquis, de dessins, de correspondance ou d'une étude, sont donnés en toute bonne foi et s'entendent comme service gratuit non contractuel pour lequel nous déclinons toute responsabilité. A tout moment, la planification relève exclusivement des compétences du maître de l'ouvrage et de l'architecte. Forster Systèmes de profilés SA ne contrôle pas les exigences incombant à ces autorités.

La demande de renseignements contractuels, notamment en relation avec le montage des éléments et les questions relatives à la physique des constructions, comme la statique, la fixation, la protection contre la chaleur, l'humidité, le feu ou le bruit, etc. ou concernant le montage de composants d'autres fabricants dans les façades ou les constructions métalliques de Forster Systèmes de profilés SA exige la conclusion d'un contrat de conseil payant établi séparément par écrit.

## General advice

### Technical support in planning and project work

Free of charge technical consultation during planning and project preparation does not form part of our quotation or contract of sale as either a primary or secondary obligation. Forster Profile Systems Ltd. has no intention to create legal relations in this regard.

All ideas, suggestions for tender, design and installation, static calculations, material calculations, etc. provided within the context of consultation and discussion, in the form of sketches, drawings, correspondence or plans drawn up by our employees are made to the best of our knowledge and ability and shall be considered a free of charge service without any obligation for which we do not accept any liability. The responsibility for the planning lies at all times exclusively with the builder and architect. On-site plans will not be verified by Forster Profile Systems Ltd.

A separate consultancy contract involving payment must be concluded in the written form if information of a binding nature is required, especially with regard to the installation of the elements and the building physics involved in problems such as static calculations, fastenings, thermal insulation, waterproofing, fire, smoke and sound protection, etc. or to the installation of components from other manufacturers in the façades or metal structures from Forster Profile Systems Ltd.

## Allgemeine Hinweise

### Gewährleistung

Sofern nicht schriftlich eine andere Vereinbarung getroffen wird, besteht eine Gewährleistung der Forster Profilsysteme AG lediglich im Rahmen der dem Käufer bekannten „Allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen der Forster Profilsysteme AG“.

Voraussetzung ist in jedem Fall die ausschliessliche Verwendung von Original-Konstruktionsteilen (Profile, Zubehör, Beschläge) aus dem jeweils gültigen Forster-Lieferprogramm. Für Mängel, welche aus der Verwendung von anderen Artikeln als Forster-Original-Artikeln herrühren, wird jede Haftung abgelehnt. Werden nicht Original-Konstruktionsteile zur Anwendung gebracht, verlieren die an Forster verliehenen Prüfzeugnisse und Atteste für derartig ausgeführte Konstruktionen ihre Gültigkeit.

### Hinweis

Die Aktualität, Vollständigkeit oder Qualität der Inhalte wird nicht gewährleistet. Wir behalten uns vor, den technischen Inhalt ohne Vorankündigung ganz oder teilweise zu ändern. Für Schäden irgendwelcher Art, die aufgrund der Verwendung der Informationen in diesem Dokument oder aufgrund deren Unvollständigkeit entstehen, wird keinerlei Haftung übernommen.

Die Nichtbeachtung der jeweils aktuellen auf der Herstellerhomepage abrufbaren produktspezifischen sowie allgemeinen Informationen, insbesondere betreffend bestimmungsgemässe Verwendung, Sicherheitsbestimmungen, Produktleistung und -wartung sowie Informations- und Instruktionspflichten, entbindet den Hersteller von seiner Produkthaftung.

## Généralités

### Garantie

Dans la mesure où aucune autre convention par écrit n'a été passée, la garantie de la société Forster Systèmes de profilés SA n'est applicable que dans le cadre des «Conditions générales de vente et de livraison de Forster Systèmes de profilés SA», qui sont connues de l'acheteur.

Cela suppose dans chaque cas l'utilisation exclusive d'éléments de construction d'origine (profilés, accessoires, quincailleries) provenant du programme de fournitures Forster respectivement applicable. Toute responsabilité est déclinée dans le cas de vices résultant de l'utilisation de tout autre article que les éléments d'origine Forster. Dans l'éventualité où les éléments utilisés ne sont pas des pièces de construction d'origine, les certificats d'essais et attestations attribués à Forster pour les constructions de ce type perdent toute validité.

### Remarque

Nous ne garantissons pas l'actualité, l'exhaustivité ou la qualité des contenus. Nous nous réservons le droit de modifier le contenu technique, en partie ou en totalité, sans préavis. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages de quelque nature que ce soit, résultant de l'utilisation des informations contenues dans le présent document ou de leur caractère incomplet.

Le non-respect des informations spécifiques aux produits et générales qui sont consultables sur le site du fabricant dans leur version actualisée, en particulier concernant l'utilisation conforme aux dispositions, les consignes de sécurité, les caractéristiques et l'entretien du produit, de même que les obligations d'informations et d'instructions, dégage le fabricant de sa responsabilité du fait des produits.

## General information

### Warranty

Unless a written agreement on the contrary has been concluded, the warranty granted by Forster Profile Systems Ltd. applies solely to the extent of the "General Conditions of Sale and Delivery of Forster Profile Systems Ltd." with which the customer is already familiar.

In all cases the warranty only applies provided that original construction parts (profiles, accessories, fittings) are used from the currently valid Forster range. All liability is declined for any damage arising from the use of articles other than Forster original articles. If articles other than Forster original articles are used, test certificates and attestations granted to Foster for constructions built using such articles are deemed to be invalid.

### Note

The up-to-dateness, completeness or quality of the contents are not guaranteed. We reserve the right to make technical alterations in the content wholly or partially with no prior notice. We are not liable for damages of any kind, which arise from the use of the information in this document or on the basis of its incompleteness.

The non-observance of the information on the home page of the manufacturer which is currently retrievable, specific for the product, as well as general, in particular with regard to the use for the purpose intended, safety regulations, product performance, product maintenance as well as the duty to inform and instruct, releases the manufacturer from his liability for his product.





## Profilsysteme in Stahl und Edelstahl

Systèmes de profilés en acier et en acier inox

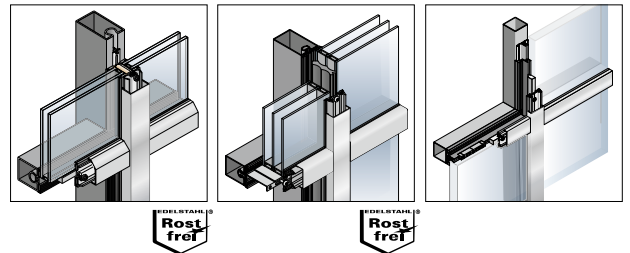
Steel and stainless steel profile systems

### Fassaden / Façades / Curtain walls

**forsterthermfix**®vario

**forsterthermfix**®varioHI

**forsterthermfix**®light



### Fenster / Fenêtres / Windows

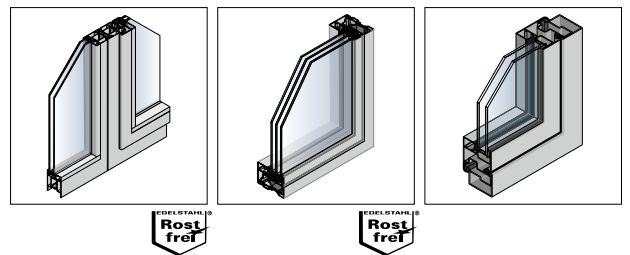
**forsterunico**®

**forsterunico**®XS

**forsterunico**®HI

**forsterunico**®XSHI

**forster**norm.®



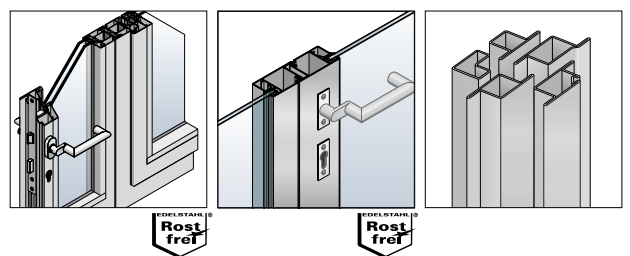
### Türen / Portes / Doors

**forsterunico**®

**forsterunico**®HI

**forsterpresto**®

**forster**norm.®



### Brand- und Rauchschutz / Coupe-feu et pare-flamme / Fire and smoke protection

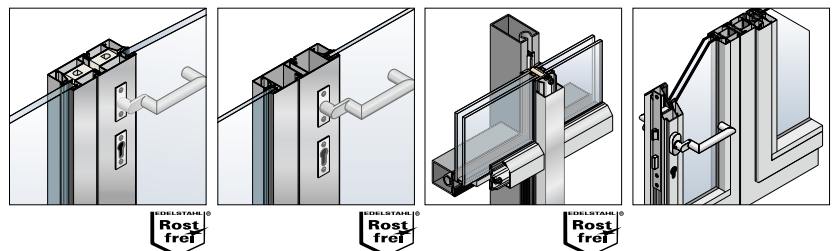
**forsterfuego**®light

**forsterpresto**®

**forsterthermfix**®vario

**forsterthermfix**®light

**forsterunico**®



10190041/948318/06-17